

Le Régional Hull

UN HEBDO
Transcontinental

33^e année, no 21 - Mercredi 24 mai 2000 • www.leregionalhull.com (819) 776-1063 • 24 pages

135 con

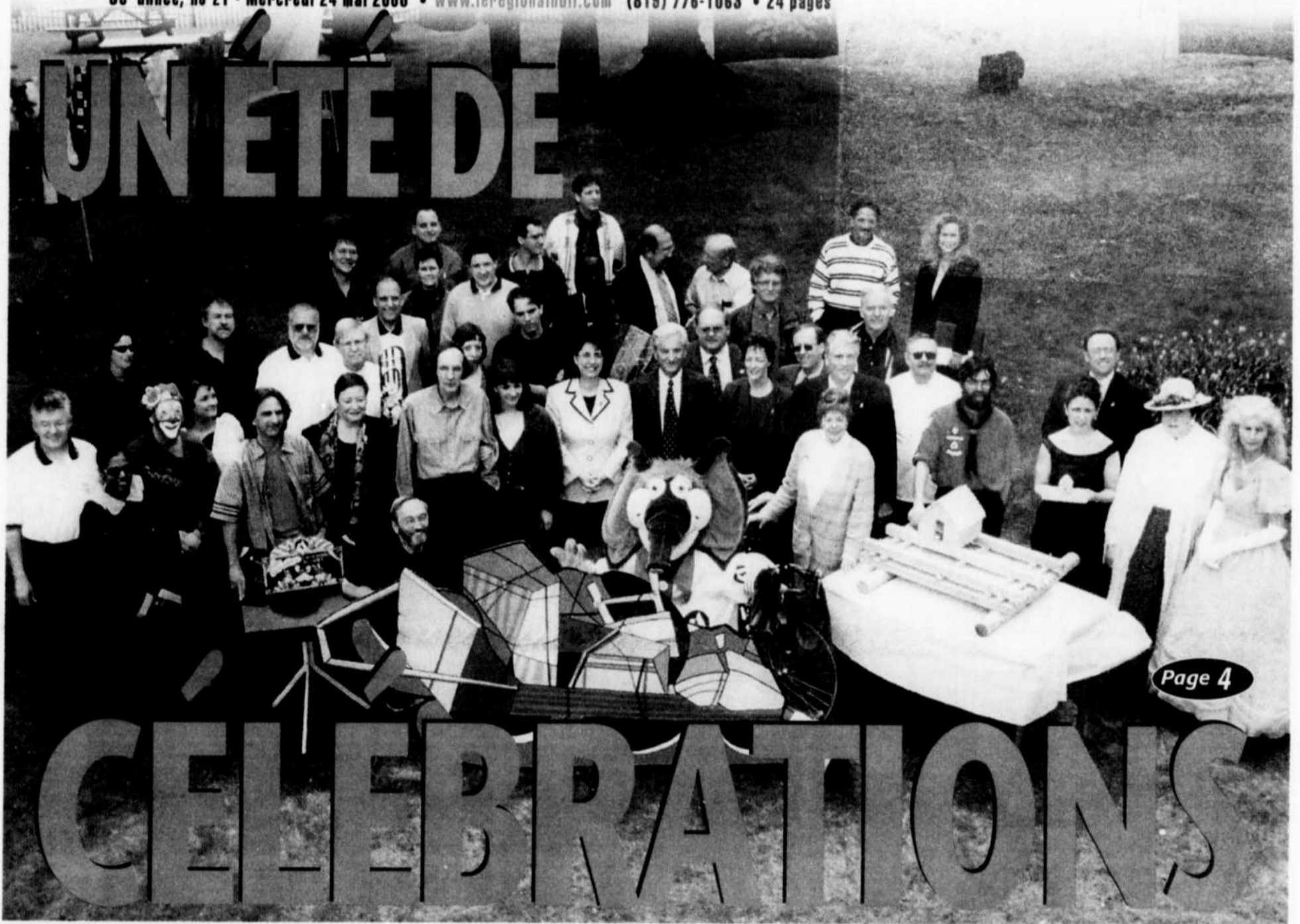
Pour vendre ou acheter,
une propriété

Compétence
intégrité
disponibilité

779-4260

Monique Benoît
Agent immobilier affilié

cyberolivex.com
OLIVEX COURTIER IMMOBILIER AGRIÉ



Page 4

Actualités



UNE COUR
D'ÉCOLE
POUR LES
ANNÉES
2000

Page 7

Sports



L'HEURE
DU BILAN
POUR LES



Page 22

Vie communautaire

UN PRIX
INTERNATIONAL
POUR ANNMARIE

Page 11



Scoop vous l'dit!
Les annonces classées
des hebdo Transcontinental
Vu. Lu. Vendu.
(819) 568-7097

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

Venez voir notre vaste choix pour l'été et consulter
notre circulaire en magasin pour les coupons-rabais

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles.

Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.
306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

CHOIX DE PRODUITS
POUR LA PISCINE



Pour nos petits soleils d'été!



OUTLOOK KIDZ Lunettes
de soleil à partir de 3,99\$
et plus pour enfants
Un coupon par client. Les taxes s'ajoutent
sur le prix après remise.

PERSONNELLE

Film couleur 35 mm 100 ISO
24 poses

Personnelle
100
2.99

12 MOIS GARANTIE

Ultra Charge
Une charge aussi brève que trois heures suffit pour recharger complètement la batterie

69\$

Panasonic.
Téléphone sans fil.
25 canaux, autonomie de 30 jours, clavier du combiné illuminé.

Guide de cuisson
Guide des temps de cuisson pour divers aliments fréquemment préparés

24 MOIS GARANTIE

Chronomètre lumineux

99\$

SHARP.
Micro-ondes Carousel^{MD} 0,7 pi'.
600 watts, plateau rotatif, guide de cuisson.

Payez en mai 2001

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!
accord
* Si payé en entier en mai 2001.

Sans frais d'administration, sans supplément.
LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM.

12 MOIS GARANTIE

3

SAMSUNG

199\$

Mini-chaîne.
30 watts total, 30 stations programmables, magnétocassette double, prise pour les écouteurs, minuterie.

24 MOIS GARANTIE

25 po

329\$

SAMSUNG
Télécouleur 25 po stéréo.
450 lignes de résolution, entrée audio/vidéo, sortie audio variable, réducteur de bruit DBX^{MD}.
Livraison gratuite.

12 MOIS GARANTIE

99\$

SAMSUNG

Magnétoscope.
Rembobinage/avance à grande vitesse, autonettoyage des têtes, fonction de saut des messages publicitaires, entrée et sortie audio/vidéo à l'avant.

SOYEZ dans la COURSE



GAGNER...
l'un des 500 billets pour assister aux 3 jours du **GRAND PRIX AIR CANADA**

CE BILLET VOUS PERMET :

- D'être sur le site pendant 3 jours
- D'assister aux courses dans les estrades réservées au nom de Brault & Martineau
- D'avoir accès à la tente Brault & Martineau

Règlement en magasin. Achat d'appareil électronique requis. 1 paire de billets par appareil, totalisant 250 gagnants. Les participants doivent répondre à une question d'arabe mathématique.

24 MOIS GARANTIE

Écran protecteur intégré

IMAGE 3D IMAGE 2

Compac Theatre

52 po

2499\$

GRATUIT!
Lecteur de DVD Samsung d'une valeur de à l'achat de ce modèle.
Détails en magasin.

SAMSUNG
Télécouleur à projection 52 po stéréo.
800 lignes de résolution, entrée audio/vidéo et S-VHS avant et arrière, réducteur de bruit DBX^{MD}, entrée vidéo composante.
Livraison gratuite.

Page 2 - LE REGIONAL HULL-AYLMER - www.lesregionalhull.com - Le mercredi 24 mai 2000

BRAULT & MARTINEAU

POUR L'ÉLECTRO...!

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| L'AVIL
1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210 | L'ASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110 | ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (450) 676-1911 | ST-LIONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455 | BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544 |
| POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446 | GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(à l'ouest de la Gappe)
Tél.: (819) 561-5007
1-877-755-2555 | ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1-800-267-4240 | KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(coin 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228 | ST-THERÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Caré Labelle)
Tél.: (450) 430-0555 |

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Samedi 9h00 à 17h
Dimanche 11h00 à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Soujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. Prix en vigueur jusqu'au mercredi 31 mai 2000. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en mai 2001.

240500-H09679

AXELLE, 11 ANS, ÉTUDIE À LA MAISON AVEC MAMAN

Une éducation sur mesure pour un enfant surdoué

Sylvain Dupras

Vivre avec un enfant surdoué n'est pas chose facile au Québec.

Le réseau de l'éducation au Québec ne prévoit aucun programme d'apprentissage adapté à leurs besoins. Pire encore, il n'y a aucun système de détection des enfants précoces, sur le plan intellectuel, de sorte que bon nombre d'entre eux deviennent des enfants à problèmes, faute d'un programme adapté à leur niveau d'apprentissage.

Nathalie Perry d'Aylmer est la mère d'une jeune fille surdouée, Axelle, 11 ans. Après avoir réalisé le potentiel de son enfant, elle a constaté qu'il n'y avait aucune école francophone pour les enfants surdoués au Québec. On en dénombre 17 du genre en France. C'est donc seule qu'elle a entreprise les démarches afin d'offrir à Axelle une éducation répondant à ses besoins.

« Toute jeune, dit-elle, je voyais que ma fille était très éveillée et qu'elle avait une soif d'apprendre. À 4 ans, je l'ai inscrite dans une école privée, l'école Montessori d'Aylmer, pour qu'elle apprenne l'anglais. Elle n'a pas vraiment aimé l'expérience. L'année suivante, elle a fait sa maternelle au lycée Claudel d'Ottawa, une institution privée préconisant le système français. »

Même si Axelle apprenait rapidement et obtenait de bons résultats, elle était peu disciplinée en classe. C'est le propre des enfants surdoués pour qui la soif d'apprendre n'est pas étanchée. « Elle ne voulait rien savoir des règles et refusait les consignes. Axelle refusait même de faire les contrôles. Ses professeurs

disaient qu'elle était une enfant rebelle qui avait trop de caractère. Il ne se passait pas une journée sans que je reçoive un appel de l'école. Après Claudel, nous avons passé les deux années suivantes à Montréal, à l'école Stanislas, toujours dans le système français. »

Un QI de 147 sur 150

Puis, à l'âge de neuf ans, Axelle a rencontré un psychologue spécialisé afin de déterminer son quotient intellectuel. Sur l'échelle de Weschler, Axelle a obtenu un résultat de 147 sur 150, ce qui est phénoménal pour un enfant de son âge. Seulement 0,1% de la population a un QI supérieur à 145. « La psychologue n'en revenait tout simplement pas! C'est exceptionnel et elle en a conclu qu'il ne fallait pas la scolariser dans le réseau traditionnel de l'éducation.

« Pour ne pas gâcher son potentiel, j'ai inscrit Axelle au lycée Michelet à Nice, en France, pour deux ans. Elle a sauté sa dernière année du primaire - il y en a 5 dans le système français - et a complété les quatre premières années du secondaire en une seule année, au lieu de deux, ce qui est exceptionnel. Ainsi, nous avons écourté notre séjour en France d'une année et, depuis septembre dernier, je lui enseigne les secondaires V et VI, à la maison, à Aylmer, qu'elle doit compléter d'ici juin 2001 où elle passera son baccalauréat section scientifique, soit l'équivalent d'un DEC en sciences au Québec. Par la suite, elle se dirigera à l'université, probablement à McGill à Montréal, et l'enseignement français lui créditera une année universitaire. »



Axelle Perry, 11 ans d'Aylmer, un enfant surdoué qui étudie à la maison avec sa maman, Nathalie Perry. Photo : Serge Paquin

Tous les tests sont corrigés à Nice et annotés par les professeurs du lycée Michelet. Axelle adore l'école à la maison. « J'aime l'école avec maman. Jusqu'à maintenant, ma maison est ma meilleure école. À Nice, j'ai bien aimé les enseignements, mais je ne me suis jamais habituée à la ville. Je n'ai jamais réussi à m'adapter à ce nouvel environnement. Ma maison et mes amis me manquaient et il n'y avait pas de sports, moi qui suis une grande sportive. »

D'ailleurs, Nathalie Perry insiste pour dire que la pratique des sports est essentielle pour l'équilibre de son enfant. Après le hockey, le basket-ball,

le tennis, le ski et la nage synchronisée, elle fait maintenant partie des équipes de compétition de trampoline Boing de Gatineau et de gymnastique avec les Gymélites de Hull.

Les reptiles et les amphibiens

Plus tard, elle compte devenir erpétologiste, c'est-à-dire une spécialiste des reptiles et amphibiens. « Je suis très heureuse et je ne me sens pas différente des autres, précise Axelle. J'ai des amis de mon âge et je m'entends très bien avec eux. J'ai gardé le contact même si je ne vais plus à l'école avec eux. Je n'ai jamais été la cible de taquineries en classe ou ailleurs. »

Pour sa part, Nathalie Perry entend ouvrir la première école pour enfants surdoués au Québec. Elle a mis sa maison d'Aylmer en vente et souhaite s'installer à Montréal afin d'y ouvrir son école en septembre 2001. « Je vais diriger cette école qui ne comptera pas plus de 15 élèves par classe. Des enfants surdoués, il y en a bien plus qu'on le pense au Québec. De 2 à 3% des enfants le sont. S'ils n'ont pas accès à une éducation adaptée à leurs besoins, il risque de devenir des rebelles, des délinquants, des incompris et même des décrocheurs. Sans une éducation sur mesure, on freine leur développement et on les empêche d'atteindre leur plein potentiel. »

Les personnes désireuses d'en savoir davantage sur la précocité intellectuelle chez les enfants peuvent communiquer avec Nathalie Perry au 775-9539.

SOMMAIRE

Actualités

La deuxième phase des travaux bientôtpage 6

Vie communautaire

D'une oreille à l'autrepage 5

Les sorties en famillepage 12

Les activités

à venirpages 14 et 15

Sports

Flashs- Sportsp 21

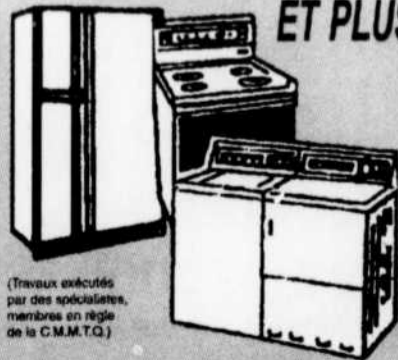
Classées

.....p 18 et 19

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION
D'APPAREILS MÉNAGERS

ET PLUS!



(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

663-1414 • 776-1414

Rosalie Bernier
agent immobilier affilié
Partenaire de confiance
778-4821

TRANS-ACTION
OUTAOUAIS 2000 INC.
Courtier immobilier agréé rosaliebernier@videotron.ca

VENDEZ VOTRE PROPRIÉTÉ ET PASSEZ À L'HISTOIRE
CONFIEZ-MOI L'INSCRIPTION DE VOTRE PROPRIÉTÉ AVANT LE 30 JUIN 2000 ET JE FERAI GRAVER VOTRE NOM, À MES FRAIS SUR LE MUR DE LA FONTAINE DU SENTIER TRANSCANADIEN. PERMETTEZ-MOI DE VOUS FAIRE PASSER À L'HISTOIRE TOUT EN VOUS OFFRANT UN SERVICE PERSONNALISÉ DE LA PLUS HAUTE QUALITÉ.



Coquette maison jardin condo. Unité de coin entièrement rénovée, cour privée avec haie de cèdres double intérieur. (003915)



Vous avez le coup de foudre. Superbe semi-décoré avec goût, bon franc et céramique, cuisine rénovée, sous-sol très bien aménagé, piscine, cour débordante. Cette propriété vous attend! (0637001)

La Clé de Jouvence

Esthétique • Électrolyse

Denise Monette

55, boul. Saint-Raymond,
Hull, Qc J8Y 1R9
Tél. : (819) 771-4916

Fernand a une vision
humaine
de l'assurance

Fernand a réellement à cœur la protection de vos biens et votre sécurité d'esprit. Il a le sens des responsabilités et offre un service des plus personnalisés.
Appelez-le!

PROMUTUEL L'Outaouais

Fernand Simard
représentant en assurance de dommages
-AUTOMOBILE -HABITATION
-COMMERCIAL -AGRICOLE
-DE PERSONNES
Centre d'achat Les Galeries Aylmer
Tél: 682-2926 Téléc: 682-4043

TOUTES LES OCCASIONS SERONT BONNES POUR FÊTER LE BICENTENAIRE

Une chanson thème et un été de célébration

Yves Rouleau

C'est d'une heureuse rencontre amoureuse entre un Hullois de souche et une fille de Chicoutimi que raconte la chanson thème du bicentenaire de Hull dévoilé mardi en conférence de presse.

Ils s'établiront finalement à Hull et auront beaucoup d'enfants raconte la chanson thème qui sera interprétée régulièrement pendant les activités. Il s'agit d'une création de Rachel Desjardins-Larsen, Christian Larsen et Dominic Clément. C'est ce dernier qui a eu l'honneur d'en faire la première interprétation publique.

La chanson gagnante a été choisie par un jury que présidait l'animateur

radiophonique Daniel Séguin. Ce dernier était secondé de Chantal Richer, Jasmine Lalonde et Julien Bédard.



On ne peut qu'avoir le cœur en fête en voyant autant de gens impliqués, a déclaré le maire de Hull Yves Ducharme lors de la conférence de presse des activités de l'été du bicentenaire. Photo: Serge Paquin

Un été de fête

La Corporation du bicentenaire a profité de la conférence de presse pour révéler les activités de l'été devant plusieurs des personnes impliquées.

Ainsi, la randonnée à vélo Philemon-Wright partira de Woburn le 18 juin en route vers Hull où le peloton arrivera le 24 juin.

Le peloton sera composé de 20 cyclistes délégués de divers secteurs d'activités à Hull. Pour l'arrivée en Outaouais, le peloton sera gonflé à 200 cyclistes.

Le Théâtre de l'Île et le ruisseau de la Brasserie deviendront les sites de la Place de la famille L'Industrielle-Alliance, des brunchs familiaux du dimanche et de l'exposition permanente d'Axé NÉO-7 intitulée Les gondes d'artistes. Le tout commence le 18 juin et se poursuivra jusqu'au 3 septembre.

Le grand spectacle «Je t'aime Abigail» aura lieu dans l'amphithéâtre naturel du lac des Fées les 4,7,8,9, 10 et 11 juin à compter de 21h00. Cette pièce sur l'histoire romancée de Hull a été écrite par Stéphane-Albert Boulais. Elle sera interprétée par de jeunes

artistes de la région dirigés par Richard Blackburn dans une mise en scène de Danielle Grégoire et une mise en mouvement des figurants de Sylvain Gagnon.

Pour sa part, le Carrefour musical Outaouais sera pratiquement de toutes les manifestations estivales du bicentenaire. Il s'agit d'une harmonie régionale créée en septembre 1998. Elle regroupe une cinquantaine de musiciens adultes chevronnés sous la direction musicale d'Alain Bisson.

La soirée «Les Retrouvailles» prévue pour le 26 août au Holiday Inn Plaza de la Chaudière visera à souligner les familles, les entreprises, les étudiants, les sportifs et les personnalités importantes qui ont marqué le centre-ville de Hull. Le fait saillant en sera un banquet cinq services. Il est possible de réserver en appelant Jeannine Lemieux au 777-6180.

Le train de bois des Pionniers de Saint-Pierre-Chanel quittera pour sa part Hull le 24 juin et il descendra la rivière des Outaouais s'arrêtant dans des agglomérations du Québec et de l'Ontario. On y installera un village interactif relatant l'histoire de Hull.

Une vie saine et le conseil de la semaine du **Marché Frais**

GUIDE D'ACHAT: La PÊCHE

Faites un bon choix

Choisir des pêches avec une belle couleur de fond jaunâtre ou crème. Une peau à teint rosé n'est pas nécessairement un signe d'un fruit à maturité. Les pêches sont mûres lorsqu'elles cèdent sous une légère pression du doigt.

Manipulez avec soin

Laisser mûrir les pêches non mûres dans un sac de papier à la température ambiante. Couvrir les pêches mûres sans les laver pour les conserver jusqu'à 1 semaine au réfrigérateur. Pour utiliser, couper la pêche en deux, tordre délicatement afin de séparer les moitiés et enlever le noyau.

Savourez le goût

Les pêches tranchées sont délicieuses dans les tartes, les muffins, les brioches et les croustades. Nature, elles peuvent être consommées entières, coupées en morceaux pour les salades ou utilisées pour garnir la crème glacée, les céréales ou les gâteaux génois (shortcakes).

Des valeurs avantageuses

- Une source de vitamine C
- Sans gras
- Sans sodium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 87 g (moyenne)	
Énergie	40 Cal/170 kj
Protéines	0,6 g
Matières grasses	0,1 g
Glucides	9,7 g
Sodium	0 mg
Potassium	171 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé
Vitamine C 9%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

Du Rock à l'Opéra



L'événement musical de l'été au Casino de Hull du 9 juin au 3 septembre 2000

Billets en vente à la billetterie du Casino de Hull, sur le réseau **ADMISSION** au (819) 772-2530 ou au 1 800 361-4595*, aux comptoirs Admission* et sur Internet à www.admission.com.

* Moyennant les frais de service sur le réseau Admission.



RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À 40 000*

Achetez une maison Brigil avec remise en argent pouvant aller jusqu'à 3,5% ou obtenez un taux de financement de 5,90%* Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer **POSSESSION IMMÉDIATE**

ADRESSE	MODELE	PRIX DE VENTE	PAYEMENT MOISEL (C+L+T)**	REVENU FAMILIAL ANNUEL REQUIS (C+L+T)***
19 Du Rouvillon, Gatineau	Bungalow-garage	134 900 \$	889 \$	37 100 \$
131 De Bordeaux, Gatineau	Bungalow	119 900 \$	797 \$	33 640 \$
791 Lafrance, Gatineau	2 étages	129 900 \$	854 \$	35 775 \$
795 Lafrance, Gatineau	Bungalow	114 900 \$	762 \$	32 349 \$
804 Lafrance, Gatineau	2 étages	119 900 \$	797 \$	33 640 \$
851 Cheval-Blanc, Gatineau	2 étages	114 900 \$	762 \$	32 349 \$
51 Des Palomines, Gatineau	Bungalow	104 900 \$	738 \$	31 425 \$
123 Des Palomines, Gatineau	Bungalow	114 900 \$	762 \$	32 349 \$
168 Des Palomines, Gatineau	Bungalow	114 900 \$	762 \$	32 349 \$
191 Des Palomines, Gatineau	Bungalow			VENDU
36 Des Lippitans, Gatineau	Bungalow	126 900 \$	846 \$	35 475 \$
56 Des Palomines, Gatineau	2 étages	126 900 \$	846 \$	35 475 \$
7 Des Calabrais	Bungalow			VENDU
956 Cheval-Blanc, Gatineau	Bungalow			VENDU
48 De La Brise, Hull	2 étages	129 900 \$	854 \$	35 775 \$
50 De La Brise, Hull	2 étages			VENDU
52 De La Brise, Hull	2 étages	139 900 \$	923 \$	38 363 \$
54 De La Brise, Hull	2 étages	109 900 \$	774 \$	32 772 \$
56 De La Brise, Hull	Bungalow	109 900 \$	774 \$	32 772 \$
60 De La Brise, Hull	2 étages	119 900 \$	797 \$	33 640 \$
62 De La Brise, Hull	Bungalow	112 900 \$	796 \$	33 600 \$
64 De La Brise, Hull	Bungalow	112 900 \$	796 \$	33 600 \$
96 De La Brise, Hull	2 étages	179 900 \$	1 197 \$	49 575 \$
18 Des Rotelets, Hull	garage	94 900 \$	664 \$	28 650 \$
20 Des Rotelets, Hull	garage			VENDU
22 Des Rotelets, Hull	garage			VENDU
13 Pierre-de-Ronsard, Aylmer	Bungalow	154 900 \$	1 026 \$	42 225 \$
13 Paul-Claudel, Aylmer	Bungalow	129 900 \$	854 \$	35 775 \$
21 Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	149 900 \$	991 \$	40 913 \$
22 Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	163 900 \$	1 088 \$	44 550 \$
27 Paul-Claudel, Aylmer	Bungalow	134 900 \$	889 \$	37 100 \$
28 Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	179 900 \$	1 197 \$	49 575 \$
34 Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	164 900 \$	1 090 \$	44 600 \$
620 Principale, Gatineau	Bungalow	164 900 \$	1 090 \$	44 600 \$
54, De Lussignan, Gatineau	2 étages-garage	144 900 \$	957 \$	39 638 \$

*Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée ou modifiée en tout temps sans préavis.

Venez profiter d'une pré-qualification pour votre hypothèque ce dimanche de midi à 17 h au 98 de la Brise, Hull • 771-4663

771-4663 669-4663
772-4663 561-4663 595-4663
Hull Gatineau Aylmer

LE BRIGIL
BRIGIL
CONSTRUCTION
"Par de bâtir une qualité de vie"



Jacques Blais
Éditeur

D'UNE OREILLE à l'autre

Bonne fête à deux collègues de travail: **FRANCINE PARENT** de La Revue de Gatineau et le directeur régional des Hebdomas Transcontinental de l'Outaouais **CHARLES CLOUTIER**. Ils vieilliront tous deux d'un an le 28 mai.

La toute souriante **MARIE-HÉLÈNE JUTRAS** du service des ressources humaines des Hebdomas Transcontinental souffle pour sa part les chandelles aujourd'hui

ANDRÉ BONIN a accepté de remplir un deuxième mandat à la présidence de L'Imagier à Aylmer. Félicitations!

ALAIN PERRON du restaurant Le Matinal d'Aylmer a un barbecue à vendre actuellement pour 60\$. Selon ses amis, il est impossible de le faire fléchir sur ce prix.

Félicitations à l'équipe de Zeut Coiffure pour sa médaille d'argent provinciale pour l'année 2000. Une équipe à suivre. On peut les contacter au 771-5152.

Le président du comité organisateur de la récente soirée d'hommage aux bénévoles du club Kiwanis Clé d'or, **BERNARD PELLETIER**, a surpris tout le monde en assistant à l'événement, le 19 mai, seulement 20 jours après avoir subi une opération à cœur ouvert.

Si vous avez des bas à donner, contactez **ERIC VICENTE** chez CyberOlivex. Il s'en cherche pour compléter ses paires!!!

Les employés des Hebdomas Transcontinental de l'Outaouais ont

constaté que **NATHALIE PARENT** au Casino de Hull est une excellente photographe.

L'homme d'affaires **JEAN MÉNARD**, propriétaire de Petits Prêts, prend de l'expansion à Gracefield et Maniwaki.

GASTON LAVOIE, bien connu dans le monde médiatique pour avoir occupé le poste de directeur général de CHOT pendant plusieurs années, s'est récemment joint à l'équipe de Signature Savoie à titre de vice-président au développement. Vous pouvez le

rejoindre au 595-6775.

LOUISE LAMONTAGNE de la corporation VirezNet a décidé récemment de se remettre en forme. Elle s'est rendu compte que «surfer» sur internet ne suffisait pas à maintenir la forme. Bon courage!

CLAUDE DOSTIE de Nutrition Sports fête aujourd'hui (24 mai) son anniversaire de naissance. Tous ses amis lui souhaitent de vieillir en sagesse.

PAVAGE OUTAOUAIS
Spécialisé en asphalte et pavage imprimé résidentiel et commercial
Tél.: 772-8604
ESTIMATION GRATUITE

Parce que plus tard, c'est trop tard

Suzanne Primeau
NOTAIRE - CONSEILLÈRE JURIDIQUE
Testaments, successions, immobilier, et beaucoup plus...
28, rue Nicolet, Hull • Cell.: 261-0015

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

IL A ENCORE VENDU

41 LAVALLÉE, HULL

Contactez-moi
MICHEL NOREAU RE/MAX
Agent immobilier affilié
350, ch. de la Montagne, Suite 200 A, Hull, Qc
(819) 775-9666 ou 682-7432
RE/MAX VISION (1990) INC.

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

La vie est Best. ^{MC}

Milwaukee's BEST DRY

LE REGIONAL HULL - AYLMER - www.leregionalthull.com - Le mercredi 24 mai 2000 - Page 5

On transformerait la ferme Moore en centre de réinsertion

Le projet soulève plusieurs interrogations

Yves Rouleau

Deux partenaires ont envisagé un projet inédit d'exploitation de la ferme Moore à des fins de réinsertion sociale des sans-abris et des personnes avec des problèmes de toxicomanie.

Toutefois, la Ville de Hull paraît surprise et quelque peu sceptique relativement à ce projet.

Yves Chevalier et Jean-Bernard Rainville ont annoncé aux médias, en début de semaine dernière, qu'ils souhaitaient avoir franchi toutes les étapes d'ici l'automne pour aller de l'avant.

Il s'agirait d'un investissement de 1,3\$ millions. Le centre utiliserait les quatre bâtiments, dont l'étable, pour ses opérations. Le cachet patrimonial des bâtisses serait strictement respecté, assure-t-on.

On chercherait à obtenir l'aide des gouvernements pour essayer les dépenses de transformation.

Éventuellement, on estime que 25 pour cent des coûts d'exploitation seraient épongés par le centre via des revenus de ventes de menus produits des quelque 60 locataires du centre.

«Ce serait un centre pour les sans-abri, pour les gens qui sortent de prison, qui ont fait un séjour dans les institutions afin de les aider à se remettre sur pied et à se réinsérer dans la société», a souligné Jean-Bernard Rainville.

Les promoteurs reconnaissent qu'ils n'ont pas d'exemple de projet semblable sur lequel se baser. Ce serait complètement inédit au Canada.

Pour l'instant, leur projet n'a pas parcouru beaucoup de chemin puisqu'il n'a été que soumis, sans être encore commenté par ailleurs, à la

Commission de la capitale nationale, propriétaire de la ferme Moore.

Quant à la Ville de Hull, elle n'a jamais été mise au courant. «C'est très décevant. Il me semble que des promoteurs sérieux devraient commencer par établir des contacts avec le conseiller municipal et la Ville de Hull», a indiqué le conseiller municipal du quartier de l'Université Claude Millette.

Ce dernier a de très sérieuses réserves quant aux chances du projet d'aller de l'avant. Il rappelle que les terrains de la ferme Moore sont désignés «parc, espace vert et équipement récréatif» et que, par conséquent, la désignation devra être changée.

Le conseiller se dit incapable de concevoir un projet qui amènerait les sans-abri ailleurs qu'au centre-ville. «Partout, les itinérants vivent dans les centre-villes», a-t-il dit.

La deuxième phase bientôt

Les travaux de la phase II de la réfection de la Promenade du Portage devraient débuter au début du mois de juin et être terminés à l'automne.

Les soumissions ont été reçues à l'hôtel de ville et on devrait annoncer sous peu l'entrepreneur choisi.

Le coût des travaux s'élèveront aux environs de 1,5\$ millions. Le segment touché se trouve entre les rues Hôtel de ville et Leduc. Une première phase l'an dernier avait porté sur la section entre Eddy et Leduc.

Le gros des opérations de cette deuxième phase se déroulera à l'intersection Laval et Promenade. De cette intersection, on en fera deux séparées. Le but est de maximiser la sécurité des piétons.

On procèdera également à un réaligement mineur de l'intersection Promenade/Hôtel de ville.

ÉTUDIANTS ET EMPLOYEURS

LE PLACEMENT ÉTUDIANT DU QUÉBEC

a pour objectif prioritaire de soutenir les entreprises dans leurs efforts d'intégration des jeunes à un marché du travail davantage axé sur l'occupation d'emplois spécialisés.

À cette fin, le PEQ offre :

- l'inscription des étudiants en mode interactif
- un important fichier de candidatures
- une présélection de candidats
- l'équité en emploi dans la fonction publique
- des stages rémunérés et des emplois d'été
- une aide financière aux entreprises
- des services de qualité, confidentiels et gratuits



La bonne @dresse

Internet : www.placement-etudiant.mic.gouv.qc.ca

Courriel : info.peq@mic.gouv.qc.ca

FAX-MIC : (514) 873-8335 ou 1 800 565-6428 (sans frais)

Pour renseignements et inscription :

Hull
(819) 772-3012

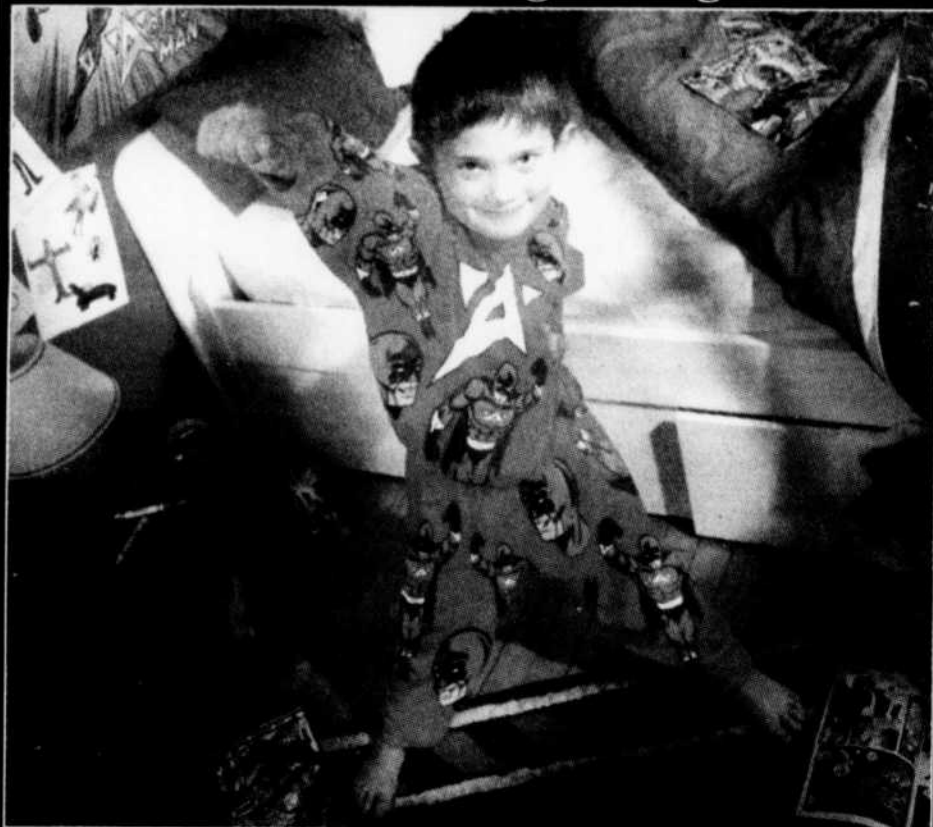
Partout au Québec sans frais
1 800 463-2355

Québec
Industrie et
Commerce

Un monde
d'affaires!

Comprendre l'incontinence nocturne

www.bedwetting.ferring.ca



Le fait de
changer les draps ne mettra pas fin au
«pipi au lit» dont souffre votre enfant.
Venez découvrir ce que
vous pouvez faire.

Centre hospitalier de Gatineau

909, boul. de la Verendrye O.

Gatineau, Québec

mercredi le 7 juin 2000 à 18h45 à la salle Polyvalente
Présentation française - Aucune sollicitation ultérieure

Invite: Janis M'Neal, i.a., CHLO

RSVP 1-800-970-4224

Le Régional
Hullmer Hull

815, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T4

(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

(819) 684-0097 Fax: (819) 684-8634



ÉDITEUR : Jacques Blais
 SECRÉTAIRE AUX VENTES : Sandra Rochon
 RÉCEPTIONNISTE : Héliane Rochon
 DIRECTEUR DES VENTES : Gilles Leblanc
 PUBLICITÉ : Lucie Renaud
 Réal Robert
 Roxanne Chapman

DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier
 PUBLICITÉ INTERNET : Andrée-Anne Bonin
 COMPTABILITÉ : Julie Parent
 RÉDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras
 COLLABORATEURS A LA RÉDACTION : Yves Rouleau
 Marie-Eve Bouchard
 Vincent Brousseau-Pouliot
 Dino Roberge
 PHOTOGRAPHE : Serge Paquin

COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo
 IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.
 DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.
 Publi-Sac Outaouais

Transcontinental

Depôt légal Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 3143. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou dissimulée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Régional Aylmer/Hull sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions énoncées.

www.leregionalaylmer.com - www.leregionalhull.com

TIRAGE : 38 399
EXEMPLAIRES

UNE COUR D'ÉCOLE DES ANNÉES 2000 À ST-JEAN-BOSCO

Yves Rouleau

La communauté de l'école Saint-Jean-Bosco sera fière de sa cour d'école lorsque le projet du Parc du millénaire sera complété.

Il s'agit d'une idée du comité de parents de l'école Saint-Jean-Bosco. Il s'est donné comme objectif de transformer la cour d'école pour en faire un lieu d'activités agréable pour les enfants.

Récemment, le comité et la direction de l'école acceptait une somme de 8500\$ du député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, qui se faisait le mandataire du Programme des partenariats du millénaire du Canada.

«Voilà un excellent exemple de prise en charge du milieu. Ce nouvel espace sera profitable non seulement pour la présente génération, mais pour les générations futures», a indiqué Marcel Proulx en faisant la présentation.

«Ce projet amenera beaucoup de fierté aux enfants parce qu'ils participeront à la conception d'un projet durable», a pour sa part expliqué une des membres du comité de parents, Andréa Zervos.

En ce moment, dans ce qu'on a appelé la première phase, on a installé quatre jeux de paniers pour le basketball. D'autres structures de jeux comme des glissoires seront mises en place d'ici le mois d'août complétant ainsi ce qui a été appelé la première phase.

La seconde phase sera beaucoup plus originale. On souhaiterait, si on

parvient recueillir suffisamment de fonds dans la communauté, aménager de nouveaux espaces verts, une murale et des stations qui en appelleront à la créativité des enfants.

Actuellement, la cour de l'école St-Jean-Bosco est presque exclusivement en asphalte.



Le petit Jean Gabriel, élève de première année, rêve d'une cour d'école qui serait un véritable parc.



Des élèves du collège de l'Outaouais ont organisé une vente de pâtisserie au Wal-Mart de Hull, recueillant 595,50 \$, somme égalee par le magasin. Ce 1191 \$, les aidera dans leur expédition scientifique Québec/Costarica.

Bravo à ces jeunes !

2405001-102980



ROCH CHOLETTE

Député de Hull à l'Assemblée nationale du Québec

Entre vous et moi...

Une fois par mois, Le Régional de Hull met gracieusement cette chronique à la disposition du député de Hull à l'Assemblée nationale du Québec. Les opinions exprimées ci-dessous sont celles de l'auteur et n'engagent en rien la direction du journal.

ENFIN !

Nous aurons enfin notre boulevard urbain! C'est avec beaucoup d'enthousiasme, que j'ai constaté l'ampleur du projet que le ministre des Transports, Guy Chevrette, a récemment présenté en Outaouais.

Ce n'est pas tous les jours, que j'ai l'occasion d'applaudir aux décisions du gouvernement actuel mais, le parachèvement de l'axe McConnell-Laramée arrive 30 ans après que des études concluaient à la nécessité d'un lien routier majeur entre Aylmer, Hull et Gatineau. Vous avouerez qu'il était temps! Merci, monsieur Chevrette!

Je m'en voudrais de passer sous silence, l'implication des centaines de Hulloises et Hullois qui, de près ou de loin, ont participé à l'élaboration de ce beau projet. Le ministre Chevrette l'a confirmé, sans eux, les préoccupations des gens de l'Outaouais n'auraient pas été entendues. Quel bel exercice de démocratie!

Maintenant, je ne peux que souhaiter que les travaux débiteront le plus tôt que possible et que d'ici un à deux ans, nous pourrions parler de la saga McConnell-Laramée au passé.

ZÉRO!

Pour ce qui est du score du gouvernement en ce qui a trait aux services de santé en Outaouais, c'est un gros zéro! La ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois, m'a récemment accusé de vouloir faire peur au monde lorsque j'ai décrit la situation réelle qui prévaut en Outaouais. Arrêtez de jouer à l'autruche, madame Marois! Je ne suis pas le seul à être très préoccupé par la situation, les dirigeants du CHVO, ceux de la Régie régionale et les infirmières vous le diront tous, la situation est des plus préoccupante... la situation est alarmante!

En Outaouais, nous avons un grave problème de rétention et de recrutement d'infirmières et ce ne sont pas les récentes propositions du gouvernement de Lucien Bouchard, qui viendront régler la situation.

J'ai confiance en nos dirigeants d'hôpitaux, en la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux et en nos professionnels de la santé, mais à l'heure actuelle, ils n'ont malheureusement pas les outils nécessaires pour agir. Madame Marois, s'il-vous-plaît, entendez notre appel!

Le maintien des services de santé de qualité en Outaouais demeure une de mes priorités et je vous assure, que je continuerai à suivre ce dossier de très près.

On se retrouve le mois prochain avec un autre commentaire sur l'actualité outaouaise et québécoise. D'ici là, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Bureau de Hull : 259, boul. St-Joseph, pièce 207, Hull, QC, J8X 6T1.
Téléphone : 772-3000 — Télécopieur : 772-3265

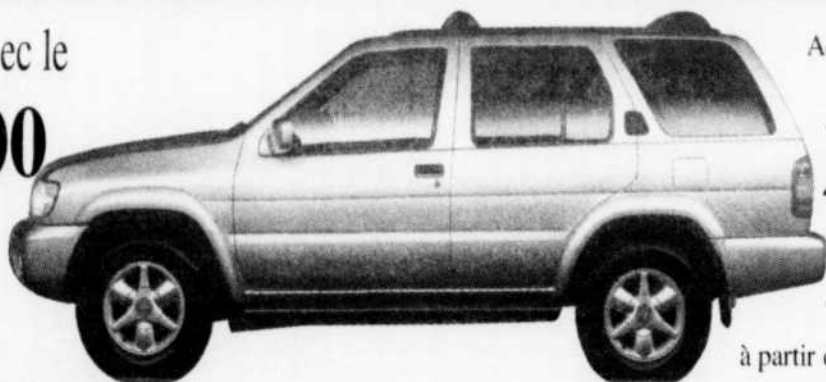
ROCH CHOLETTE

LE VÉHICULE UTILITAIRE SPORT IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA

Vous en avez toujours **PLUS** avec le
PATHFINDER 2000

Rabais incroyable présentement en cours.

Seulement 4 en inventaire.



Achetez à partir de

29 999 \$

Ou

obtenez un taux de financement

à partir de **2,8%** à l'achat jusqu'à 36 mois

Sur approbation de crédit, modèle Pathfinder XE de base manuel (5CLG50 AA00) neuf. Assurances, immatriculation, taxes, transport et préparation en sus. Passez chez Carrefour Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

«LA FUSION N'EST PAS UNE PRIORITÉ POUR QUÉBEC»

Vincent Brousseau-Pouliot

Même s'il demeure farouchement opposé aux fusions forcées comme tous ses homologues de l'Outaouais, Marc Croteau a démontré une ouverture notable face au Livre blanc de la ministre des Affaires municipales, Louise Harel.

Le maire d'Aylmer semble vouloir camper le rôle de l'apôtre de médiation, surtout avec les accrochages de la semaine dernière entre la ministre et la mairesse de Ste-Foy, Andrée Boucher. «Je suis contre les fusions forcées. Cela dit, il faut démontrer une maturité politique et être honnête envers la population. Il faut se demander si toutes ces villes

répondent vraiment aux besoins de la population», explique Marc Croteau.

Même si le maire d'Aylmer n'est pas dans le secret des dieux, il assure que ce livre blanc a été concocté pour les municipalités en banlieue de Montréal. «À Québec, la fusion des villes en Outaouais n'est vraiment pas une priorité. Ça ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de fusion, mais le livre blanc n'a pas été écrit pour nous. La ministre n'avait plus le choix avec l'inertie des villes en banlieue de Montréal. Si j'avais été ministre, j'aurais fait la même chose», avoue-t-il.

La thèse du premier magistrat aylmerois a été vérifiée à la première

réunion du comité consultatif sur la fusion en Outaouais, présidé par l'ancien directeur de la Société des transports de l'Outaouais (STO), Antoine Grégoire. Les maires de la région ont cassé la glace sur un ton amical et léger. «Le premier volet du mandat est très habituel pour nous. On a parlé d'infrastructures régionales et du degré de responsabilité de chaque ville. Nous sommes la seule région au Québec qui est avant-gardiste en ce domaine. Aylmer paye pour des installations à Gatineau, et c'est normal», précise M. Croteau, qui prévoit des discussions plus musclées cet été, quand les éventuelles structures régionales seront à l'agenda du comité consultatif.



Roch Bernier, CA, CIP, SYNDIC

Daniel Trudel

Un nouveau bureau pour mieux vous servir!

DES GENS AU SERVICE DES GENS

Quinze ans d'expérience...
... à trouver des solutions aux problèmes financiers!

- Restructuration financière
- Faillite personnelle
- Faillite commerciale
- Proposition de consommateur



BERNIER
ET ASSOCIÉS INC.

Syndic de faillite

Tél. : 819.777.8666

Sans frais : 1.877.560.8666

Fax : 819.777.3336

226, rue Papineau, Hull (Québec)

 **Session d'été**


Tai chi taoïste
Un exercice efficace qui améliore la santé en douceur

Démonstration
Samedi 27 mai
11h30 à 12h30
Hull, 765, boul. St-Joseph

Cours débutant
lundi 29 mai
HULL Tél. : 595-3305 **45\$**

Ottawa - Nepean - Gatineau
Orléans Tél. : 233-2318

CARNET PROFESSIONNEL
AUDIOPROTHÉSISTE
Pharmacien

 **ROGER LAROUCHE**
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL
777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION D'ESPACE : 776-1063

En seulement 3 semaines...

En seulement 3 semaines de transactions, je suis déjà rendu à plus de 1 550 \$ de ventes!



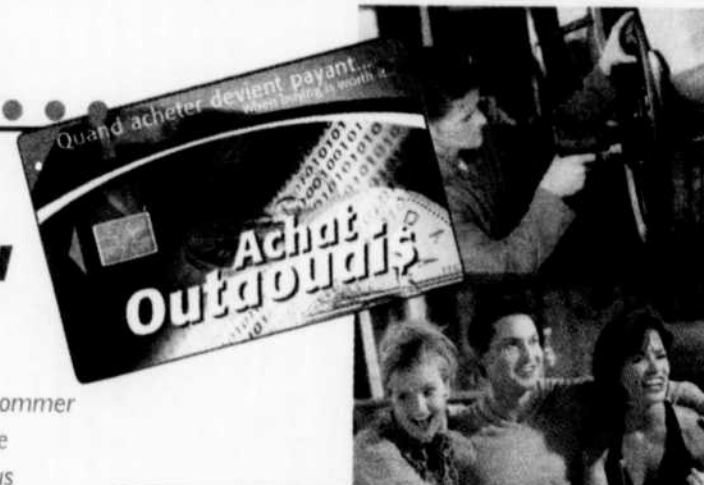
Les détenteurs de la carte Achat Outaouais sont définitivement influencés à consommer chez les marchands participants. J'ai constaté une augmentation d'une nouvelle clientèle, sans compter que les «habituels» de la place consomment un peu plus souvent. En seulement 3 semaines de transactions Achat Outaouais, je suis déjà rendu à plus de 1 550,00 \$ de ventes. Mon T.P.V. est déjà payé. Ça promet!

Jean Legault, Café Cognac

J'ai déjà 35 \$ d'accumulé et ça continue...

Je ne suis pas ce que l'on pourrait appeler «un gros dépensier», mais comme tout le monde, je dois manger, m'habiller, entretenir mon véhicule, etc... en plus, ma femme et moi on aime bien jouer au golf. Quand je regarde ma liste, je me rends compte que je peux utiliser ma carte pour satisfaire presque tous mes besoins. J'ai déjà 35 \$ d'accumulé et ça va continuer de grimper!

Luc Nadon.



C'est simple!

- 1- Effectuez un achat chez un marchand participant.
- 2- Présentez votre carte Achat Outaouais.
- 3- Le marchand vous donnera votre remise en argent sur votre carte.
- 4- Un ticket vous sera donné vous indiquant le solde de votre carte.
- 5- Effectuez ces étapes aussi souvent que désiré et accumulez votre argent pour pouvoir le dépenser chez n'importe quel marchand participant.

Amusez-vous bien... C'est payant!

ACCUMULEZ DES REMISES EN ARGENT SUR TOUS VOS ACHATS
Cartes disponibles chez tous les marchands participants au coût de 10\$.

www.achatoutaouais.com

Pour information, contactez-nous au 771-3300.

Consultez la liste des marchands dans ce journal en page 9

RENDEZ-VOUS JEUNESSE 2000

Du 29 mai au 3 juin à Aylmer

Vincent Brousseau-Pouliot

Aylmer ne vivra que pour ses jeunes du 29 mai au 3 juin prochain à l'occasion de Rendez-Vous Jeunesse 2000. Organisée par le Conseil des jeunes d'Aylmer de concert avec le Comité réseau sur la qualité de vie des jeunes à Aylmer, cette semaine d'activités vise à favoriser le dialogue entre les jeunes et les citoyens d'Aylmer. Il y aura d'ailleurs un échange entre les jeunes et le maire Marc Croteau à l'ouverture officielle, qui aura lieu le lundi 29 mai au cinéma des Galeries d'Aylmer.

Le comité organisateur n'a rien négligé pour divertir ses invités. En plus de la soirée 2 pour 1 au cinéma lundi, les participants auront droit à

une soirée d'amateurs jeudi, un B.B.Q. et un concours de hip hop vendredi, ainsi que des activités sportives et un concert samedi. Des ateliers sur les drogues et un échange avec les policiers sont également au programme respectivement mardi et mercredi soir.

Les différentes activités se dérouleront à l'un des six sites de Rendez-Vous Jeunesse 2000 : le Centre Jeunesse d'Aylmer, le Centre communautaire Deschênes, la Maison des jeunes Au-Pic d'Aylmer, le cinéma des Galeries d'Aylmer, l'école secondaire Grande-Rivière et le parc de l'Imaginaire. On s'informe auprès du sergent Robert Saumure au 685-5048.

Ce projet donne suite aux conclusions du Forum Jeunesse de 1998, tenu par les dirigeants aylmerois à la suite d'incidents entre des groupes de jeunes fêtards et les policiers de la ville d'Aylmer.

Liste des marchands participants



4 nouveaux marchands se sont rajoutés :

Automobile GARAGE TREMBLAY & FILS, 89, boul. St-Joseph, Hull • 777-3116 MIDAS GATINEAU, 155, boul. Gréber, Gatineau • 561-4321 - achat de pneus 1% service mécanique 5%	Détailants divers L'UNIVERS DU DOLLAR, 381, boul. Maloney Est, Gatineau • 641-2110 - 1%
	Vêtements et chaussures MAILLOTS ULTIMES, 460, boul. Gréber, Gatineau • 561-6771 - 5%

Marchands	(Remise)	Marchands	(Remise)
Accessoires de maison		LES JARDINS DE VARENNES, 11, de Varennes, Gatineau • 568-3802 (centre de jardinage) 4%	
PEINTURE MULTI-DÉCOR, 630, boul. Maloney Est, Gatineau • 663-0707 4%		LOISIRS DES USAGERS, 27, boul. Gréber, Gatineau • 246-5606 4%	
QUADRISART, 3-195, rue Deveau, Hull • 777-0805 5%		LOISIRS DES USAGERS, 333, boul. St-Joseph, Hull • 778-0341 4%	
QUINCAILLERIE DÉCOR PLUS INC., 664, boul. St-Joseph, Hull • 777-7719 4%		MARCHÉ ANIMAL, 214, boul. Cité des Jeunes • 771-8776 4%	
R.H. ÉLECTRIQUE, 807, boul. St-René, Gatineau • 568-2875 5%		NETTOYEUR CHATEL, 151, boul. Gréber, Gatineau • 246-4532 5%	
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD, 84, ave. Gatineau local 2, Gatineau • 246-3977 4%		NETTOYEUR CHATEL, 381, boul. Maloney Est, Gatineau • 669-2894 5%	
		NETTOYEUR CHATEL, 395, Main, Gatineau • 669-0241 5%	
		NETTOYEUR CHATEL, Les Promenades de l'Outaouais • 561-0656 5%	
Alimentation		NETTOYEUR CHATEL, 34, boul. Mont-Bleu, Hull • 777-8644 5%	
BOUCHERIE ALAIN BISSON INC., 2, boul. Des Grives, Hull • 772-0702 2%		NETTOYEUR DISTINCTION, 200, principale, Aylmer • 682-4414 5%	
BOUCHERIE GRÉBER, 355, boul. Gréber, Gatineau • 568-3363 2%		NETTOYEUR ST-LOUIS, 765, rue Principale, Gatineau • 243-6361 5%	
LE MARCHÉ JOVI, 50, rue Bégin, Hull • 777-9921 2%		NETTOYEUR ST-LOUIS, 67, rue Papineau, Hull • 777-1611 5%	
		NETTOYEUR ST-LOUIS, 360, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 669-2052 5%	
Ameublement		NETTOYEUR ST-LOUIS, 200, promenade Du Portage, Hull • 770-2464 5%	
VICE-VERSA meubles et accessoires, 50, rue Montcalm, Hull • 595-0006 2%		STUDIO BO-POIL, 180, boul. St-Joseph, Hull • 595-0393 4%	
Concessionnaires automobiles		TAPIS SUPRÊME ENR., 613, boul. St-Joseph, Hull • 770-9073 3%	
ARGUS MAZDA, 961, boul. St-Joseph, Hull • 776-6700 - Vente 45% service 3%		PISCINES COUSINEAU, 225, boul. La Gappe, Gatineau • 561-8846 2%	
CARREFOUR NISSAN, 959, boul. St-Joseph, Hull • 776-0100 - Vente 45% service 3%		L'UNIVERS DU DOLLAR ENR., 381, Maloney Est, #2 3%	
GATINEAU HONDA, 1255, boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau • 568-4646 - Vente 45% service 3%		Divertissement	
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000 LTE, 975, rue Notre-Dame, Masson- Angers - Vente 45% service 3%		GOLF MONT-CASCADES, Mont-Cascades • 459-2980 5%	
		CLUB DE GOLF TOURAINE, 312, chemin Taché, Gatineau • 827-1882 5%	
Automobiles		Hébergement	
CENTRE D'AUTO MILLENNIUM, 280, avenue du Golf Gatineau • 663-0393 - achat de pneus 1% service mécanique 5%		L'AUBERGE DU VOYAGEUR, 585, boul. La Gappe, Gatineau • 243-8586 5%	
LEBEAU VITRES D'AUTOS, 400, chemin McCormell, Aylmer • 685-0282 2%		Restauration	
M.MUFFLER AYLMEYER, 475, chemin McCormell, Aylmer • 682-8625 5%		CAFÉ COGNAC, 230, rue Montcalm, Hull • 770-2662 5%	
M.MUFFLER GATINEAU, 81, boul. Gréber, Gatineau • 568-0880 5%		EAST SIDE MARIO'S, 320, boul. St-Joseph, Hull • 776-6607 5%	
MONSIEUR TRANSMISSION, 430, boul. Maloney O, Gatineau • 663-2489 5%		FRIDOLIN 2000, 149, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 663-9799 5%	
MONSIEUR TRANSMISSION, 576, boul. St-Joseph, Hull • 778-1084 5%		L'AUTRE OEIL, 55, rue Principale, Aylmer • 682-1221 5%	
SERVICE DE PNEUS LAVOIE, 156, de Varennes, Gatineau • 568-2161 - achat de pneus 1% service mécanique 5%		MIKES GATINEAU, 200, boul. Gréber, Gatineau • 561-8000 5%	
UNIPRO J.D.R., 30, rue Valcourt, unité 5, Gatineau • 561-5118 5%		PAPA PIZZA, 257, boul. Maloney Est, Gatineau • 643-0000 5%	
VITRO-PLUS, 178, rue de Varennes, Gatineau • 243-8400 2%		PATATERIE HULLOISE, 311, boul. St-Joseph, Hull • 778-1659 5%	
VITRO-PLUS, 1065, boul. de la Carrière, Hull • 777-1787 2%		PIZZEDÉLIC, 120, boul. De l'Hôpital, Gatineau • 243-5005 5%	
ZIEBART TIDY CAR, 227, rue Montcalm, Hull • 777-1666 5%		SIROLAS STEAK HOUSE, 675, boul. St-Joseph, Hull • 770-8276 5%	
AUDIOCOM - DOCTEUR DU PARE-BRISE, 415, boul. Maloney O, Gatineau • 643-4681 2%		NICKELS, 78, boul. Gréber, Gatineau • 561-0505 5%	
MIDAS GATINEAU, 155, boul. Gréber, Gatineau batteries et pneus 1% Service 5%		RESTAURANT LA PERGOLA, 111, Bellemeur, Gatineau • 561-0555 5%	
Détailants divers		Services personnels et professionnels	
AQUA-ZOO BOUTIQUE D'ANIMAUX, 355, boul. Gréber, Gatineau • 246-3535 4%		CASA DEL SOL, 1134, boul. St-René Ouest, Gatineau • 243-1373 6%	
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO, Place du centre, Hull • 778-3468 autres 2% développement 1h 10%		CLINIQUE D'OPTOMETRISTE DALPE BESNER, 693, boul. St-Joseph, Hull • 776-3852 5%	
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO, Les Galeries de Hull • 778-7828 - autres 2% développement 1h 10%		COIFFURE LUIGI, 113, boul. St-Joseph, Hull • 776-1015 5%	
FLEUR & FOLIES ENR., 867, boul. St-René Ouest, Gatineau • 246-2882 5%		ÉQUIPEMENT ERGOSANTÉ, 343, boul. St-Joseph, Hull • 595-9225 5%	
L'ART DE PLAIRE, 2, boul. des Grives, Hull • 772-1388 5%		ESTHER CAMPEAU - MAÎTRE PHOTOGRAPHE, 303, rue Notre-Dame, Gatineau • 669-0666 2%	
LA BALLONNERIE, 69, boul. St-Joseph, Hull • 778-1039 5%		LUNETTERIE F. FARHAT, 436, boul. St-Joseph, Hull • 776-0188	
LA BOITE MUSICALE, 305, boul. St-Joseph, Hull • 772-1839 4%		LUNETTERIE F. FARHAT, 355, boul. Gréber, Gatineau • 246-1699 5%	
LE CÉDÉ TROQUÉ, 180, boul. St-Joseph, Hull • 777-0311 4%		ULTIMA PROGREFFE INC., 77, boul. St-Raymond, Hull • 770-0050	
LE CÉDÉ TROQUÉ, 178, boul. Gréber, Gatineau • 246-7442 4%		Prothèse & Service 5% Greffe 3%	
LES DOIGTS DE FÉE, 82, boul. St-Joseph, Hull • 770-9297 3%		SALON CLAUDEL, 112A, ch. de la Savane, Gatineau • 568-1822 5%	
		Supermarché	
		PROVIGO PIERRE CÔTE, 381, boul. Maloney Est, Gatineau • 663-5374 1%	
		Vêtements et chaussures	
		CRÉATION CEMANIE INC., vêtements pour enfants, 279, boul. St-Joseph, Hull • 776-0474 5%	
		BOUTIQUE I+I, 320, boul. St-Joseph, Hull • 771-2021 5%	
		MAILLOTS ULTIMES, 460, boul. Gréber, local E, Gatineau 5%	

Pour profiter d'une remise de 5% vous devez vous procurer des certificats-cadeaux avant de faire vos achats. Ils sont disponibles :
 Au centre d'information des Galeries de Hull
 À l'administration des Promenades de l'Outaouais
 À la boutique Le panier d'arômes de Place Cartier
 Galeries de Hull : 59 boutiques
 Promenades de l'Outaouais : 143 boutiques
 Place Cartier : 33 boutiques
 520, boul. St-Joseph, Hull 770-7925
 1100, boul. Maloney Ouest, Gat. 568-1158
 425, boul. St-Joseph, Hull 777-2133

Cartes disponibles chez tous les marchands participants au coût de 10 \$
 Pour information, contactez-nous au 771-3300.
www.achatoutaouais.com
 La mise à jour de la liste des marchands apparaîtra toutes les semaines dans ces hebdomadaires...



Le rendez-vous estival des jeunes de 8 à 16 ans intéressés par l'univers d'Internet, de la vidéo et du génie!

CAMP Cybemautique 2000

Découvreurs
Vidéographes
Internet
Ingénieurs en herbe

du 26 juin au 11 août 2000

Pour inscription :
(819) 770-5252

Université du Québec à Hull
Le Comité du développement scientifique de l'Outaouais

SOYEZ à la PAGE

ATTENTION • ATTENTION
PROFESSIONNELS - GENS DE MÉTIERS - GARDERIES
 Réservez votre espace 568-7328 (Laval)

ESPACE à louer	PLOMBERIE Cellulaire: 328-3670 pagette: 231-1543 Les Services SYLVAIN Plomberie, rénovations et nettoyage d'égouts	RENOVATION Peinture et Rénovation R.L. - Peinture int., ext., gypse et joints - Finition de sous-sol - Menuiserie, tuile, céramique - Licencé R.B.Q., #8241-4103-51 - Garantie écrite sur tous les travaux POUR ESTIMATION GRATUITE 663-7485 ou 664-2690
ENTRETIEN PAYSAGER • Tonte de gazon • Taille de haie • Émondage / Abattage • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) Estimation gratuite. 664-0545 / 669-1345	INFORMATIQUE ATX TECHNOLOGIE SPÉCIALISTE SERVICE À DOMICILE VENTE - CONFIGURATIONS RÉPARATION D'ORDINATEURS 669-8741	FENÊTRES PORTES ET FENÊTRES de TOUS GENRES Installation et service 246-0303 Fax: 246-9778



du nouveau
sous le soleil

VOUS JARDINEZ?

NOUS ON CULTIVE LES BAS PRIX!

En vigueur du samedi 27 mai au vendredi 2 juin 2000

30%
de rabais
sur nos
polos et chemises
VANDERBILT pour
homme
SPÉCIAL 17,49
rég. : 24,99

20%
de rabais
Sur nos bulbes, rosiers,
arbustes, semences de
gazon, engrais,
outils de jardinage,
tuyaux d'arrosage

25%
de rabais
sur toutes
les tenues de bain
pour dames

20%
de rabais
sur toutes les
montres GLORIA
VANDERBILT,
REQUEST, WALTHAM
et CARDINAL

NOTRE BAS PRIX
BBQ compact de 40 000
BTU, surface de cuisson
totale de 550 po²
147⁹⁷\$
rég. : 179,99\$

25%
à 50%
de rabais
sur toutes les chaussures
de sport de marque à prix
ordinaires pour toute la famille

25%
de rabais
sur toute la
mode CHEROKEE
pour garçon

25%
de rabais
sur toutes les
lunettes de soleil
FOSTER GRANT

Zellers

VOUS TROUVEREZ CE QU'IL FAUT POUR METTRE DU SOLEIL DANS VOTRE JARDIN

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi de 8 h à 21 h • Samedi de 8 h à 17 h • Dimanche de 9 h à 17 h

PRIX INTERNATIONAL POUR ANNMARIE SCHREINER

Une des gagnantes du concours Découvreurs du millénaire

Yves Rouleau

Le conseil municipal de Hull s'est joint au concert d'éloges à l'égard de la jeune hulloise Annmarie Schreiner, récipiendaire du prix international du programme des Découvreurs du millénaire.

Annmarie Schreiner a été choisie parmi les 82 découvreurs du millénaire canadiens pour son initiative d'organiser un spectacle bénéfique pour la recherche concernant la fibrose kystique. Elle a ainsi recueilli la somme de 1500\$.

«C'est mon ami Chanelle, atteinte de fibrose kystique, qui m'a servie d'inspiration. Je me suis dit que j'aimerais faire quelque chose pour lutter contre cette maladie», a relaté au Régional la jeune lauréate.

Pour son spectacle bénéfique, Annmarie s'est assurée des appuis dans la communauté auprès des médias et des marchands puis elle a appris pas

moins de 18 chansons de Céline Dion pour la soirée.

Pour participer au concours Découvreurs du millénaire des entreprises McDonald's et Disney, Annmarie devait encore expliquer en 200 mots l'événement qu'elle avait organisé.

«Si l'occasion se présente, je n'hésiterai pas à organiser un autre spectacle semblable pour une bonne cause. J'aime aider les gens et, en ce qui me concerne, ce n'est pas une tâche de chanter, c'est un plaisir», a-t-elle relaté.

Annmarie a reçu sa récompense au début du mois de mai au centre Wold Disney World dans le cadre d'un sommet interactif.

«Ces journées passées à Disney ont été extraordinaires. Ça m'a permis de rencontrer un grand nombre de personnes qui ont à cœur d'aider les autres», a mentionné la lauréate.

Le programme Découvreurs du

millénaire a été élaboré en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la

science et la culture par les firmes Disney et McDonald. Il touchait 100 pays au tour du monde.



La jeune lauréate en compagnie du maire de Hull Yves Ducharme.



**Vous aimez les enfants ?
Vous aimez enseigner ?
JOIGNEZ-VOUS À NOUS !**

Optez pour **une franchise KUMON** et aidez des enfants à développer leur potentiel tout en vous assurant un revenu additionnel.

Au Canada, plus de 30 000 jeunes sont inscrits dans les Centres d'aide à l'apprentissage de la lecture et des mathématiques Kumon. Ils sont plus de 2 500 000 dans le monde !

Nous recherchons des candidats désireux de détenir une franchise Kumon à temps partiel dans la ville d'AYLMER et GATINEAU. Pour plus d'information, appelez au **1-800-ABC-MATH**.

KUMON®

CENTRES DE LA LECTURE ET DES MATHÉMATIQUES

www.kumon.com

**LE CHEF DE FILE MONDIAL
DANS LES SERVICES D'AIDE
À L'APPRENTISSAGE !**

CONFÉRENCE

L'ESPOIR ET L'AN 2000

- La voix intérieure
- Le destin
- La vie après la mort
- L'âme et l'esprit
- Le dernier jugement
- Les Lois de la Création

Conférencier : **M. Serge Thivierge**

DEUX SOIRS

Lundi, le 5 juin à 19 h 30
Centre Jules-Desbiens
109, rue Wright,
Hull (Qc)

Mardi, le 6 juin à 19 h 30
MIFO
6600, rue Carrière,
Orléans (Ont.)

Entrée : 5 \$

Les Publications du Graal
Renseignements : (819) 428-7001

Trouvez la perle rare

MOFFATT
LAVE-VAISSELLE MOBILE
• Blanc sur noir ou blanc sur blanc
• 4 cycles
• 3 niveaux de lavage
• Broyeur d'aliments solides (007362)
439⁹⁹\$

GE
RÉFRIGÉRATEUR 19 P.L.C.U.
• 3 balconnets de porte amovibles
• 4 demi-tablettes anti-débordement en verre
• Bacs à fruits et à légumes à humidité contrôlée (008023)
899⁹⁹\$

FRIGIDAIRE
CUISINIÈRE 30 PD.
• Panneau de contrôle en verre
• Lumière de four
• Hublot extra large (009907)
759⁹⁹\$

Inglis
LAVEUSE INGLIS
• Blanc sur blanc
• Extra grande capacité
• 6 cycles de lavage
• 2 niveaux d'eau (010066)
469⁹⁹\$

FRIGIDAIRE Gallery
FRIGIDAIRE Gallery
Inglis
Whirlpool
White-Westinghouse
Amana
MOFFATT
Profile
GE

0 \$
dépôt

0 %
intérêt avant

2002*

sur tout appareil de
marques sélectionnées.

* Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Offre valable jusqu'au 18 juin 2000. Offre non valable au Centre de liquidation.

W White-Westinghouse



1539 \$
Ensemble de 4 appareils

Les essentiels de Corbeil

389⁹⁹\$

ASPIRATEUR CENTRAL - VICTORY - LE PLUS VENDU AU CANADA !
• Moteur de 11,7 ampères
• Filtre autonettoyant
• Accessoires inclus (900147)
EUREKA
Grand choix d'aspirateurs centraux ou portables

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !

OUVERT 7 JOURS SUR 7
LUNDI, MARDI ET MERCREDI 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 11H À 17H

✓ **500 APPAREILS EN MAGASIN**

✓ **LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H, 7 JOURS SUR 7**
(détails en magasin)

✓ **GARANTIE DU PLUS BAS PRIX**

✓ **RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS**

Le réseau
Corbeil

15 magasins
pour vous servir !

GATINEAU
425, boul. Maloney Est
(voisin du Meubleur Angèle)
(819) 643-9800

OTTAWA
2685, Iris Street
(Pincrest Shopping Centre)
(613) 828-4033

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux,
Granby, Joliette, LaSalle, Laval,
Longueuil, Montréal, Québec, St-Jérôme,
St-Léonard et Trois-Rivières.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager !

Offrez-leur des étés de rêve



Le plaisir du
SPA

12 mois par année

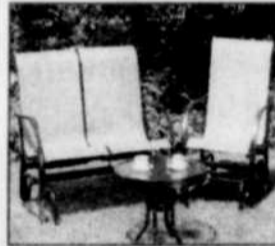
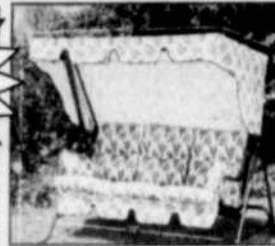
Détente et relaxation assurées

SÉLECTION DE 10 MODÈLES DE SPA EN MAGASIN

Quand l'avant-garde du style est aussi l'avant-garde du confort

Vaste choix de gazebo, balançoires, cache-soleil

Plus de 25 modèles en magasin



À partir de **24\$** par mois
Piscine hors terre 18 pieds
équipement inclus



FINANCEMENT SUR PLACE

S.A.C.

PISCIDELLE



550, boul. La Gappe • Gatineau 568-1491

SORTIES
Le Régional en famille



Activités	Endroits	Date/Heure	Commentaires
Flours de Macadam: 10 kilomètres de trottoir transformés en oeuvre d'art	Au centre-ville d'Aylmer	Vendredi le 26 mai toute la journée	Pierre Richard 685-9126
Spectacle folklorique Chilien avec 19 enfants de 7 à 15 ans	Dans le parc de l'Imaginaire	Vendredi 26 mai à 20h00	Pierre Richard au 685-9126
Exposition de minéraux des plus belles pièces de la collection de Jacques Chabot	À la bibliothèque municipale de Hull	Jusqu'au 31 mai	Claire Lyrette au 585-7472
Exposition champêtre de six aquaristes de la région	Au 37 de la rue St-Dominique à Hull	Les 17, 18 juin de 11h00 à 17h00 (remise au 24-25 juin en cas de pluie)	Diane Groulx au 684-7572
Les lundis de la poésie avec Jacqueline Laferrière et Louis Noreau ainsi que France Masionneuve accompagnée au piano de François Dubé	Au Troquet, 41 rue Laval	Le lundi 29 mai, à 20h00	Lise Careau au 682-8573 ou Louis Noreau au 777-1218
Mes jeudis au musée Exposition Tableaux de guerre	Au Musée des civilisations	Le jeudi 25 mai de 13h00 à 15h00	Marilou Prud'homme au 776-7169 ou Rachel Duplisea au 776-7167



L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS
DES HAUTES PLAINES
vous invite à sa

VENTE de GARAGE DOUBLE
le samedi, 27 mai 2000

PLUS DE **150** PARTICIPANTS
dont plus de **40** tables au
Parc des HAUTES PLAINES

(café et muffins disponibles sur place)

Découvrez des milliers d'aubaines de tous genres en parcourant les rues avoisinantes du Plein Air, Cité des Jeunes, des Hautes Plaines, du Contrefort, chemin de la Mine et de la Galène. Bienvenue à tous les résidents de Hull!

France Côté, présidente

Autre activité à venir :

PRÉSENTATION en PLEIN AIR du FILM « Histoire de jouets II »
le vendredi, 9 juin à 20 h 30 au PARC des HAUTES PLAINES
(En cas de pluie, la présentation est remise au lendemain le 10 juin)

2 POUR 1

À l'achat d'un frais au prix régulier obtenez le deuxième de valeur égale ou moindre **GRATUITEMENT**

Ne peut être jumelée à d'autres offres. 1 coupon par client. Valable pour la saison 2000.



L'OPTI-PUTT
EST MAINTENANT OUVERT

198, rue Montcalm, Hull
(angle Montcalm et autoroute 50)

776-4091

Opéré par le Club Optimiste Hautes-Plaines

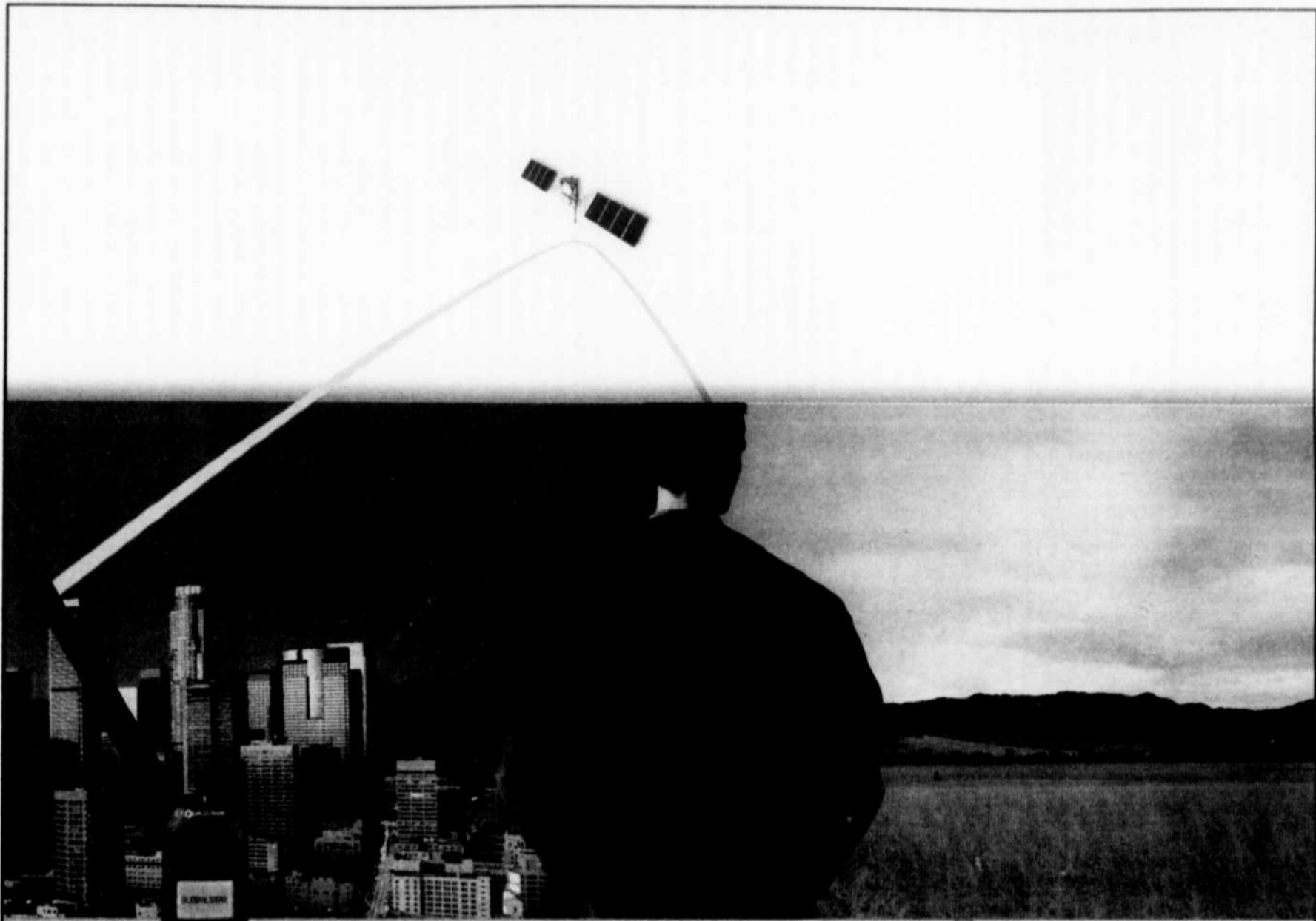
"Aide à la jeunesse"



2 POUR 1

À l'achat d'un frais au prix régulier obtenez le deuxième de valeur égale ou moindre **GRATUITEMENT**

Ne peut être jumelée à d'autres offres. 1 coupon par client. Valable pour la saison 2000.



Là où le service cellulaire prend fin, Globalstar prend la relève.

Voici le Globalstar™, le téléphone qui vous permet de parler à qui vous voulez, en tout temps et pratiquement où que soyez dans le monde*. Globalstar offre le service cellulaire et le service par satellite. Ainsi, lorsque que vous vous trouvez hors de la zone de rayonnement du service cellulaire, vous demeurez en contact avec le reste du monde.

Pendant une période limitée, obtenez jusqu'à 25 % de rabais sur l'utilisation du réseau au Canada et l'abonnement mensuel**.

Pour en savoir davantage sur notre plan tarifaire printanier, rendez visite à l'un de nos distributeurs, composez le **1-877-SAT-PHONE (728-7466)** ou visitez notre site Web à l'adresse www.globalstar.ca dès aujourd'hui.

Omnicell
360 boul. Maloney ouest
Gatineau, PQ J8P 1E4
(819) 663-8580

Globalstar



(905) 272.7555
1.877.728.7466 (Sat-phone)
www.globalstar.ca

La Compagnie de satellites Globalstar Canada © 2000. Tous droits réservés.
* Le service est instauré progressivement au cours de l'an 2000.
** Consultez votre fournisseur de services local pour connaître la zone de rayonnement.
L'offre est valide jusqu'au 16 juin 2000.
Les tarifs promotionnels seront en vigueur de la date d'abonnement jusqu'au 20 juillet 2000.

Le Dr Ordinateur



DANGER !

(1er de trois chroniques sur le sujet)

Je répète toujours, aux personnes qui ne sont pas des "pros" de l'Internet, de **NE JAMAIS OUVRIR UN ATTACHEMENT DE COURRIEL** ("email") sans s'informer auparavant auprès de l'expéditeur. Mieux encore, si quelqu'un doit vous faire parvenir un programme exécutable (ayant le suffixe ".exe" ou encore ".com"... ou même un document compressé [*.zip et autres]... convenez, à l'avance, du nom exact qu'aura le programme en question. Ainsi, en notant l'annotation à propos de l'attachement dans la marge du haut, vous pourrez vous assurer que c'est bien le document attendu... et vous serez protégé(e).

Il n'y a pas que le "virus" appelé "I love you"

Premièrement, le soit disant virus "I love you" n'est pas... un virus, il s'agit plutôt d'un "worm" (un vers), ce qui le rend - lui et ses semblables - beaucoup plus insidieux et dangereux. **TOUTEFOIS, SI CHAQUE PERSONNE QUI MANIPULE DU COURRIER ÉLECTRONIQUE LISAIT LA PRÉSENTE CHRONIQUE, AUCUNE D'ENTRE-ELLES N'AURAIENT PEUR DES "VIRUS"...** il est très facile de se défendre... il faut être informé, ou s'enquérir auprès de gens qui le sont.

Qu'est-ce qu'un "worm" (un "vers" plutôt qu'un "virus")

Il s'agit essentiellement d'un petit programme d'informatique qui pénètre dans votre ordinateur par le biais de votre courrier électronique (ou par un échange de données sous d'autres formes) et qui se répand partout sur votre (ou vos) disque(s) dur(s) et qui s'attache à chaque courriel reçu pour atteindre l'ordinateur de la personne qui vous l'a envoyé, dès que vous serez en ligne. Si vous êtes en réseau, le transfert sera immédiat et chaque ordinateur contaminé en contaminera un autre, si l'utilisateur fait des échanges de courriels avant d'enrayer la contamination locale (sur son propre ordinateur).

Ce qu'il faut faire maintenant !

Nous allons revenir, lors d'un prochaine chronique, sur les particularités d'un "worm" comme "I love you"... ce qui importe, pour le moment, c'est de prendre des mesures pour "tuer" cet envahisseur (si vous êtes atteints). Comme j'ai reçu 23 courriels de lecteurs qui étaient contaminés... et qui, sans le savoir, auraient pu contaminer mon serveur de courriels si j'avais ouvert l'attachement qui contenait le "email" que leur ordinateur m'a envoyé sans qu'ils le sachent (c'est ce que fait un "worm", il écrit automatiquement aux personnes dont l'adresse électronique est dans votre ordinateur et ce, sans que vous fassiez quoi que ce soit, sauf d'accéder à Internet).

Utilisez Windows Explorer pour **RECHERCHER et DÉTRUIRE** les fichiers **SI VOUS ÊTES CONTAMINÉS**: "MSKernel32.vbs" (dans le répertoire SYSTEM de Windows) - "Win32DLL.vbs" - (dans le répertoire de base de WINDOWS) - "LOVE-LETTER-FOR-YOU.TXT.vbs" (dans le répertoire SYSTEM de Windows) - "wlnfat32.EXE" (dans le répertoire INTERNET DOWNLOAD) - le fichier "Script.ini" dans le répertoire "miRC". — Et **DÉTRUISEZ TOUS** les fichiers ayant le suffixe ".vbs" et qui sont calibrés à 10 ou 11 k — Si vous ne faites pas ça, tous vos fichiers ".jpg" et ".mp3" vont être détruits.

Pour plus d'information envoyez un courriel : **"drordinateur@adexter-associes.com"** (aucun danger de me contaminer, je suis protégé) ou un "fax" à **(1-819) 827-3675** Ou encore visitez le "Dr" sur Internet à **http://www.adexter-associes.com**

BABILLARD
AYLMER - HULL

Marché aux puces

Le centre alimentaire d'Aylmer et les Soeurs de la charité organisent un marché aux puces les samedi et dimanche 17 et 18 juin de 8h00 à 16h00 dans le stationnement de la maison

communautaire Bruyère d'Aylmer, au 57 de la rue Notre-Dame. Pour réserver une table: 684-0163. Information: 684-0163.

Pique-nique familial

L'Association des familles

monoparentales et recomposées de l'Outaouais vous convie à un pique-nique familial le 17 juin, au parc Moussette de Hull. L'événement sera remis au lendemain en cas de pluie. Information: André ou Diane au 777-7659.

**L'ÉVÉNEMENT SUPRÊME
CAMION GMC**



GMC

JIMMY 2 PORTES

Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs extérieurs à réglage électrique • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager avant • Suspension tout terrain • Différentiel à blocage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

OU TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT

1,9%
jusqu'à 48 mois*

OPTIONS À LA LOCATION		
Versement initial	Versement mensuel	Payable à la livraison
0 \$	391 \$	2 291.15 \$
4 600 \$	258 \$	7 278.20 \$
5 000 \$	247 \$	7 725.55 \$

Basé sur un taux annuel de location de 2,4 %, durée de 36 mois. Frais de 0,12 \$ du km excédant 60 000 km pour 36 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 18 546 \$. Le montant payable à la livraison comprend versement initial, frais de transport, dépôt de sécurité, versement du premier mois et taxes. Les taxes applicables, immatriculation, assurances, frais d'enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus. Autres modalités de location offertes.

258 \$ OU **28 838 \$**
par mois/versement initial de 4 600 \$, frais de transport de 810 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis

GMC SIERRA SPORTSIDE

Moteur V8 Vortec 4800 • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager avant • Système anti-PASSLock • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Glaces teintées • Roues chromées de 16 po • Afficheur de messages • Banquette avant tissu Custom avec accoudoir-rangement central • Radio AM/FM stéréo • Volant inclinable • Banquette avant divisée 40/20/40 avec garniture tissu Custom • Climatisation • Moquette • Pneus P235/75R-16 • Moulures latérales

OU TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT

2,9%
jusqu'à 48 mois*



OPTIONS À LA LOCATION		
Versement initial	Versement mensuel	Payable à la livraison
0 \$	375 \$	2 106,00 \$
2 900 \$	288 \$	5 240,95 \$
5 000 \$	225 \$	7 533,50 \$

Basé sur un taux annuel de location de 5,4 %, durée de 36 mois. Frais de 0,12 \$ du km excédant 60 000 km pour 36 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 14 347,10 \$. Le montant payable à la livraison comprend versement initial, frais de transport, dépôt de sécurité, versement du premier mois et taxes. Les taxes applicables, immatriculation, assurances, frais d'enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus. Autres modalités de location offertes.

288 \$ OU **24 148 \$**
par mois/versement initial de 2 900 \$, frais de transport de 990 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ requis

GMC SIERRA À CABINE ALLONGÉE

Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée avec mode remorquage • Panneau libre-accès - troisième porte • Climatisation avec système de filtration de l'air intérieur • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Banquette avant divisée 40/20/40 avec garniture tissu Custom • Instruments comprenant tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Roues, calandre et pare-chocs chromés • Radiocassette AM/FM stéréo • Volant inclinable • Commande automatique des phares



OPTIONS À LA LOCATION		
Versement initial	Versement mensuel	Payable à la livraison
0 \$	409 \$	2 083,85 \$
1 710 \$	358 \$	3 941,70 \$
5 000 \$	260 \$	7 487,50 \$

Basé sur un taux annuel de location de 4,9 %, durée de 36 mois. Frais de 0,12 \$ du km excédant 60 000 km pour 36 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 10 832,80 \$. Le montant payable à la livraison comprend versement initial, frais de transport, dépôt de sécurité, versement du premier mois et taxes. Les taxes applicables, immatriculation, assurances, frais d'enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus. Autres modalités de location offertes.

358 \$ OU **26 768 \$**
par mois/versement initial de 1 710 \$, frais de transport de 990 \$ et dépôt de sécurité de 425 \$ requis

GMC SONOMA À CABINE ALLONGÉE

Moteur 4.3L V6 de 180 HP à ISC • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager avant • Système de freinage antiblocage • Système anti-PASSLock II • Lunettes arrière teintées foncé • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Carrosserie Sportside • Suspension sport • Panneau libre-accès - troisième porte • Roues en aluminium • Volant inclinable • Pneus ceinturés d'acier à flanc noir toutes saisons • Sièges baquets • Climatisation • Tachymètre

OPTIONS À LA LOCATION		
Versement initial	Versement mensuel	Payable à la livraison
0 \$	339 \$	1 807,60 \$
2 040 \$	278 \$	4 008,45 \$
4 000 \$	219 \$	6 169,60 \$

Basé sur un taux annuel de location de 5,4 %, durée de 36 mois. Frais de 0,12 \$ du km excédant 60 000 km pour 36 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 14 347,10 \$. Le montant payable à la livraison comprend versement initial, frais de transport, dépôt de sécurité, versement du premier mois et taxes. Les taxes applicables, immatriculation, assurances, frais d'enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus. Autres modalités de location offertes.



Prix ÉNERGUE pour le pick-up compact offrant la meilleure économie de carburant au Canada*

278 \$ OU **22 508 \$**
par mois/versement initial de 2 040 \$, frais de transport de 810 \$ et dépôt de sécurité de 325 \$ requis

POUR UN TEMPS LIMITÉ. EN EXCLUSIVITÉ CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES GMC.

Nous aimerions vous en dire plus : Consultez votre concessionnaire local, notre site Web au www.gmc.ca ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. *Offres basées sur Jimmy 2 portes R7Z/Sierra à cabine classique Sportside R7A/Sierra SLE V8 R7Y/Sonoma R7Z SLS. Le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 2,9 %/1,9 %, le versement mensuel est de 220,90 \$/216,52 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 603,20 \$/392,96 \$. L'obligation totale est de 10 603,20 \$/10 392,96 \$. Un versement initial, l'échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. ‡Le versement mensuel LOCATIONPLUS et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le - Prix à l'achat comptant - indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LOCATIONPLUS et le prix réel et doit être exprimé à un taux annuel de crédit de 2,9 %/1,9 % (J/moy 2 portes R7Z/Sierra à cabine classique Sportside R7A/Sierra SLE V8 R7Y/Sonoma R7Z SLS). ††Les offres s'appliquent à des modèles sélectionnés 2000 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Le concessionnaire peut, devoir commander le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Certains restrictions peuvent être applicables. Consultez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails. †††Publié par Ressources Naturelles Canada, Guide de consommation de carburant 2000.



Conditionnement Physique

POUR UN TEMPS LIMITE

Spécial d'été 2000



3 mois d'été **GRATUITS***
et rien à payer avant le 1^{er} sept. 2000

* Sur abonnement annuel, vous payez seulement 9 mois par carte de crédit pré-autorisée à partir du 1^{er} sept. 2000. • Frais d'évaluation payable au départ pour nouveau membre • Impossible de trouver mieux • Hâtez-vous.



OFFRE INCROYABLE !

En plus :

OBTENEZ GRATUITEMENT

un téléphone cellulaire et 50\$ d'accessoires avec votre abonnement.

Certaines conditions s'appliquent détails, en succursale.

Énergie Cardio

www.energiecardio.com

1030, boul. St-Joseph, Hull
778-1252

210, ch. Aylmer, Plaza Aylmer
682-8558

2405000-205716

LE PLUS GRAND RÉSEAU AVEC 48 CENTRES AU CANADA

UNE RENOMMÉE QUI N'EST PLUS À FAIRE



Denis Dubuc, directeur général de la Caisse populaire Desjardins Masson-Angers, Laurent Labrie, président des Entreprises Laurent Labrie et Michel St-Pierre, directeur des comptes du Centre de financement des Entreprises Gatineau et Deux-Vallées.

En affaires depuis tout près de 20 ans, Les Entreprises Laurent Labrie, constructeur de maisons, originaire de la région, a atteint de nouveaux sommets récemment.

Déjà récipiendaire de nombreux prix pour l'excellence du service offert et la qualité de leur produit, Laurent Labrie et son équipe ont reçu un prix de l'APCHQ pour le plus grand nombre de constructions neuves enregistrées au cours de la dernière année.

Ayant débuté ses opérations à Masson-Angers et ses environs immédiats, Les Entreprises Laurent Labrie a par la suite étendu ses activités à Gatineau et, depuis peu, à Hull. Cette expansion lui a permis d'accéder au Club des Cent, regroupant les constructeurs de plus de 100 habitations neuves au cours d'une même année.

Sa renommée est principalement basée sur la grande satisfaction de sa clientèle et ce, à tous égards : qualité du produit fini, prix abordable, service attentionné.

Toujours présente dans le milieu, la Caisse populaire Desjardins Masson-Angers, pour sa part, est fière de compter cette entreprise parmi ses membres et tient à souligner cet honneur bien mérité ainsi que son succès sans cesse grandissant.

Félicitations à Laurent Labrie et son équipe !

2105000-B011026

Centre du jardinage
WAL-MART®

Maintenant ouvert

Sam. de 8 h 00 à 17 h 00; dim. de 8 h 00 à 17 h 00; lun.-vend. de 8 h 00 à 21 h 00

Terre noire à jardin

25 L

.87¢ ch.

TOUS LES JOURS

Boyau d'arrosage

50 pi. caoutchouc

13.97\$ ch.

TOUS LES JOURS

Paillis rouge

(cèdre)

7.67\$ ch.

TOUS LES JOURS

Panier suspendu

6.97\$ ch.

TOUS LES JOURS

Annuelle

1.97\$ ch.

TOUS LES JOURS

Vivace 2 1/2

.98¢ ch.

TOUS LES JOURS

Sable - 20 kg

1.97\$ ch.

TOUS LES JOURS



2405000-005056

CHEMIN PINK



CH. DE LA MONTAGNE-RAYMOND

CHEZ WAL-MART, C'EST BIEN MOINS CHER tous les jours!

Chemin de la Montagne, Hull • Boul. Maloney, Gatineau

BOUL. DE L'HÔPITAL

AUTOROUTE 50

BOUL. MALONEY

WAL-MART GATINEAU

MONTEE PAIEMENT

Café rencontre

Il y aura une rencontre dans le cadre de la semaine sécuri-jeunes avec les résidents du quartier Deschênes à Aylmer pour les informer sur la sécurité dans les parcs, la rue, la maison. Il y aura de l'animation, des jeux et un policier sur place pour répondre aux questions. Cette réunion aura lieu le 3 juin à compter de 13h00, au parc Madaire du 57 de la rue Vanier. Information: Rocio Cardenas au 684-7999.



Diane BOULAY Directeur de bureau - Hull
Jacqueline BASTIEN Assurance des particuliers
Nancy POULIN Assurance des particuliers
Monique CARON Assurance des particuliers
Diane JOLY Assurance des particuliers
Marc HUPE Assurance des entreprises



Un sourire, c'est réglé !



Johanne DESHARNAIS Superviseur régional
Lyne BRUNET Assurance des particuliers
Suzanne DESJARDINS Réceptionniste
Roch NORMAND Directeur de bureau - Gatineau (819) 771-9567
Reno LEVESQUE Assurance des particuliers
Madeleine SÉGUIN Assurance des particuliers



Pour vos assurances habitation, auto et commerciale
ainsi que pour vos services financiers, comptez sur une
équipe solide qui comprend vraiment vos besoins.

Hull

(819) 770-5565 • fax (819) 776-5745
214, boul. St-Joseph • Hull (Québec) J8Y 3X4

Gatineau

(819) 663-5131 • fax (819) 663-9991
358, rue St-André C.P. 67 • Gatineau (Québec) J8P 6J1

LLLL
LLLL
LLLL
LLLL
GROUPE LYRAS
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS



3^e Classique de golf du tournoi International de hockey midjet Kiwanis de Hull, le vendredi 26 mai 2000. Club de Golf Tecumseh, pour informations Jude au 770-3179 ou Marco 777-7624.

L'Association des diplômés et diplômées de l'Université du Québec à Hull invite tous les diplômés à son tournoi de golf annuel qui se tiendra vendredi le 26 mai prochain au club de golf Mont Cascades. Pour informations Michel Pilon au 595-3971.

16^e tournoi de Golf du sport étudiant, un appui important des caisses populaires Desjardins: qui aura lieu **le 27 mai prochain** au Club de golf Mont-Cascades. Pour plus d'informations, communiquer avec Léonce Lessard au 777-2432 ou Michel Vézina au 561-3812.

3^{ième} édition de la Classique Paul Bertrand au bénéfice de la " Société de la sclérose latérale amyotrophique " "Lou Gehrig's Disease " qui aura lieu au Club de golf Rivermead, Aylmer QC, **le lundi 29 mai 2000**. Pour renseignements Yves Letellier 778-7293/Louis Bertrand 770-4880

1^{ère} édition régionale du tournoi de golf de La Société de la Croix Rouge. Le tout se déroulera **le 1^{er} juin 2000** au club de Golf Mont Cascades. Pour informations 777-3303.

1^{ère} édition du tournoi de golf bénéfique pour l'association québécoise des troubles d'apprentissage. Le tout se déroulera **dimanche le 4 juin** au club de golf Montpellier. Pour informations, composez le 777-3126.

3^{ième} édition du tournoi de golf des employé(e)s de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) au profit de Centraide Outaouais. Le tournoi se déroulera **le lundi 5 juin 2000** au Club de golf le Dôme à Hull. Pour informations Jean Ménard 770-1380, boîte vocale 345 ou Claude Laramée 770-1380, boîte vocale 307.

Tournoi de golf la Pré-Classique " La Santé en héritage ", édition Outaouais, **le 6 juin prochain**, au Club de golf Montpellier. Ce tournoi de golf, qui en est à sa 3^{ième} année, est organisé par Clarica (anciennement Groupe la Mutuelle) en collaboration avec l'Association Canadienne des Dons d'Organes (ACDO).

Le comité organisateur du tournoi de golf Ultima Charlebois-Trépanier assurances et services financiers vous invite **le lundi 12 juin 2000** à participer au tournoi bénéfique au profit de la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, au Club de golf Rivermead à Aylmer. Pour informations 777-5250 extension 320.

Tournoi de golf annuel de l' A P I C A, vendredi le 16 juin 2000, Club de Golf du Parc Kingsway. Pour informations Guy Leblanc au 684-4466.



La formation professionnelle

Voici la programmation
automne-hiver 2000-2001



Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249 Cité des Jeunes Hull Qc J8Y 6L2
819-771-0863

SEPTEMBRE 2000 JANVIER 2001

BRIQUETAGE	•	
CARROSSERIE	•	
CHARPENTERIE-MENUISERIE	•	
ELECTRICITE DE CONSTRUCTION	•	
ELECTROMECANIQUE DE SYSTEMES AUTOMATISES	•	
ENTRETIEN GENERAL D'IMMEUBLE	•	
MECANIQUE AUTOMOBILE		•
MECANIQUE DE VEHICULES LOURDS ROUTIERS	• (SOIR)	•
PLUMBAGE-CHAUFFAGE	•	
TECHNIQUES D'USINAGE	•	
SOUDEUSE-MONTAGE	•	
REPARATION ET INSTALLATION D'APPAREILS		
ELECTRONIQUES DOMESTIQUES	•	
INSTALLATION ET REPARATION D'EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION		•
VENTE DE PIECES MECANIKES AU COMPTOIR	•	

Pour inscription et information :
819-771-0863 poste 243

2000000-103965

BRAULT & MARTINEAU

Liste de gagnants pour la "Croisière dans les Caraïbes"

Jacques Langlois de Montréal	Gertrude Joseph de Montréal
Jacqueline Karasik de Montréal	Lucien Jarry de Montréal
René Ménard de Montréal	Vanessa L'Écuyer de Montréal
Martine Simard de Montréal	Jean-Eudes Desmeules de Anjou
André Thibault de Anjou	Josée St-Arnaud de St-Léonard
Huguette Ducharme de St-Lin	Line Rancourt de Pont-Viau Laval
Henri Poirier de Lorraine	Ginette Bouchard de Ste-Thérèse
Nicole Lauzon de Ste-Thérèse	Francine Thibault de Ste-Catherine
Normand Langlois de St-Constant	Rolande Labelle de Île Des Soeurs
Rollande Charlebois de Repentigny	Michel Destaler de Repentigny
Line Besner de Les Cèdres	Gordon Smith de Pointe-Claire
Roger Beaudoin de Gatineau	Sylvain Lanteigne de Gatineau
Michel Laurin de Buckingham	Jacqueline Breault de Canton Magog
Lise-Jeanne Dupuis de Dudswell	Josianne Véronneau de Brossard
Steven Pothier de St-Basile	Rachel Daigneault de Boisbriand
Jocelyn Boucher de Mercier	Lisa Mc Comber de Kahnawake
Jean-Pierre Roy de Mercier	Isabelle Larsen de St-Bruno
Josée-Renée Dumaine de Carignan	Sandra Sullivan de Aylmer
Yves Pelland de Kirkland	Joyce Weeks de Ville St-Laurent
Georgette Rousseau de Sherbrooke	Louise Roy de Sherbrooke

Félicitations à tous nos gagnants et merci à tous ceux qui ont participé à notre concours.

Un spectacle de :

Julien Tremblay

HUMORISTE

Une présentation de :

En collaboration avec :

Le foule
Distal

cktf
1041
énergie

Patis
Vidal
RESTO-BAR

Nos partenaires:

Resto-Café
TUSCANOS
Gatineau

L'EURO
Bistro
café
Hull

HEBDOS
transcontinental

LETTRE
OUTAOUAIS
St-André-Avellin

Vendredi 21 Avril 2000
à la Maison de la Culture de Gatineau

Commanditaires:

Sirolas
steak house - hull

Station
M. Lalonde
Ultramar
Chénéville

SERVICE D'EXCAVATION
Jacqueline
Lirette
CHÉNEVILLE

CAGERO
INC.
AGENCE DE SÉCURITÉ

METRO
CHÉNEVILLE

GARAGE
AUTO-RENOV
Paul Bourgeois

SOLIMAX

FRIDOLIN

Le
Tartuffe
Fine cuisine - Hull

Restaurant
L'Ossielle
Hull

Équipements
Louards
Papineau Inc.

L'ESPRESSO
HULL

Go Byrd
ST-ANDRÉ-AVELLIN

MAJCARADE
resta-folie

Coopérative
de la garde de la
Forêt de l'Aigle

PRODUITS FORESTIERS
TURPIN

Société Sylvicole
de la Haute-Gatineau

provisign
Chatel
votre nettoyeur

Médi-Santé

Municipalité
du Canton
Ripon

Agence de Voyage
Aquarelle
MASSON

BEAUDOIN
Entrepreneur général
Construction - Rénovation
Estrie

LES ANNONCES (819) 568-7097 PAR TÉLÉCOPIEUR (819) 568-7038

Revue Régionale

HEBDOS Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.95\$ pour 10 mots.
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

32 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE



IMMOBILIER achat et vente	100	SERVICES PERSONNELS	500	MARCHÉ DE L'EMPLOI	600	AVIS	800
IMMOBILIER location	200	SERVICES FINANCIERS	550	FORMATION/ CULTURE	700	VÉHICULES achat, service, vente	900
MARCHANDISES	300						
SERVICES	400						

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.larevuegatlaineau.com
www.leregionallaval.com
pour seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses).

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.

VISA **MasterCard**

Cartes

105 Propriétés à vendre

AYLMER 310 Des Calèches, complètement rénové, briques, 2 étages, 3 c.c. sous-sol fini, foyer garage, concept ouvert, rue tranquille, 107.900\$. (819)682-4755. Site Web: pages.inf.netfront/saultpub

MAISON en rangée, garage, 2 minutes de la rivière, boisé. (819)682-1069

125 Maisons mobiles

PARC Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous. Lisette: (819)568-0424

150 Chalets à vendre

BORD de l'eau, chalet, 4 saisons sous-sol fini, garage triple. 79.500\$. (819)767-2350

160 Terrains à vendre

Pas de comptant
LOTS POUR COTTAGE
2 ACRES CADASTRÉS
LAC McCAULY
Secteur Kazabazua
5 900\$ + taxes
Jusqu'à 5 ans pour payer.

- Terrain 50 X 100
Mont-Luc

J.R. Lévesque entreprise
568-5213

205 Logements/ appartements à louer

2 chambres Rogers, prise la venue, éclairage, tranquillité, remise. 400\$. (819)281-7541. (819)663-6252

AYLMER APPTS SANCHEZ

Bachelor à 375\$
1 ch. à partir de 450\$
2 ch. à partir de 550\$
Poêle, frigo, stat.
(819)682-0522

GATINEAU: 1 chambre, juillet, poêle, réfrigérateur, balcons, 399\$.

(819)663-5568. (819)665-1743

HULL: 1 chambre, réfrigérateur poêle, chauffe, 385\$, près centre d'achat, autobus, casino.

(819)246-5307

PROJET CHABITAT MASSON

Logements neufs à louer avec option d'achat ou à vendre

Semi-dét. 2 et 3 c.c.

595\$ /mois

Près de l'école, de l'enca et de l'autoroute 50

281-4997

Aylmer Arms

Retraité(e)s et semi-retraité(e)s 55 ans et plus autonomes

Garçonnière 1 chambre chauffé, éclairé réfrigérateur, cuisinière

2 salles de loisirs avec foyer • Plusieurs extras
Tranquillité assurée.
Près de 3 centres d'achats

(819) 684-5121

205 Logements/ appartements à louer

HULL
à deux pas du C.E.G.E.P. Arena & centre commercial

TOUT INCLUS CHAUFFÉ/ECLAIRÉ

1 ou 2 chambres

- Repaint
- Plancher vernis
- Conciergerie 24 sur 24
- Garage option
- Semi/Meuble
- Buanderie
- Grand terrain paysagé

770-9700
770-9720

210 Logements/ appartements à louer

HULL 2 chambres, Mont-Bleu, propre, bien situé, 4 appareils, balcon, chauffe 545\$, mode, juillet, 1 mois gratuit. (819)717-5140

210 Logements/ appartements à louer

GATINEAU: 2 chambres, chauffe, éclairé, poêle, frigo, remise à l'échelle, prix abordable. (819)568-8972, (819)665-1743

GATINEAU: garçonnière, 1er étage, chauffe, éclairé, poêle, projet Le Carrefour 300\$ mois. (819)561-7051, message (819)997-8431

245 Chambres et pensions à louer

DAMÉ retraitée prendrait dame autonome en pension. Maison confortable en campagne, bon service & libre accès. 500\$. (819)467-2033

HULL près du centre-ville, non fumeur(s) de préférence végétarienne(s). 290\$. (819)770-2072

305 Ameublement

BAR sectionnel cuir brun 4 chaises pivotantes comme neuf. 350\$. (819)663-1711

ENSEMBLE de salon beige, 3 marceux 125\$. (819)776-1348, après 17h.

MOBILIER de chambre à coucher érable massif Kroeler 999\$ négociable. (819)771-1548

310 Divers à vendre

À Bas Prix! Matériaux impartants... prix partiels! Plancher flottant laminé 1.19\$, Asphalte 7.16\$, 10.49\$, Épinette 1.99\$, 3x3 8pi 49\$, 10pi 79\$, 2x8 8pi 1.99\$, 10pi 2.99\$, 12pi 3.99\$, Bois traité 1x6 5pi 99\$, 2x8 8pi 4.49\$, 10pi 5.49\$, 12pi 6.99\$, 5x4x4 8pi 1.59\$, 5x4x6 8pi 2.99\$, 6x6 8pi 14.49\$, Baratin 19\$, Porte d'acier 29.99\$, pré-montée 119.99\$, Valide du 20 au 27 mai 2000. Matériaux À Bas Prix. (819)996-5720

310 Divers à vendre

ORGUE Lorry à 2 claviers et pédalier en très bonne condition avec banc et musique. Cause de vente mortelle. (819)684-5472

SCIERIE PORTATIVE 4.895\$. Sciez des bûches et obtenez des planches, des madriers et des poutres. Capacité large. La scierie la plus avantageuse n'importe où. Les industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinieuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995

C.C. REMISES

Remises de toutes grandeurs, faites sur place, avec livraison, ou faites à votre domicile.

986-7638

320 Animaux

3 chats propres, chauffe d'Espagne et autres, 255\$ chacun. (819)271-6728

330 Appareils audio-visuels

CREDIT IMMEDIAT Cinema Mason comprenant TV 32" et hauts parleurs Surround Sound de Pioneer pour une vraie qualité de son. 755-mois. Appelez 1-888-722-9009 poste 322. Obtenez Internet gratuitement pour 4 ans ou un téléphone cellulaire gratuit avec achat. Visitez-nous: www.aventdirect.com

335 Ordinateurs/matériel informatique

CREDIT IMMEDIAT Système d'ordinateur avec imprimante 595\$ mois et plus. Cinema maison comprenant TV 32", VCR HiFi, 5 hauts parleurs avec chargeur de CD 995\$ mois. Taxes variant à partir de 275\$ mois. Téléphone cellulaire gratuit avec activation ATTENTION, AVEC TOUT ACHAT jusqu'à 30 mai 2000 nous vous offrons l'accès illimité à l'Internet pendant 2 ans. Appelez 1-888-722-9009 poste 307 ou www.aventdirect.com

345 Antiquités

9e GIGANTESQUE EXPO-VENTE EXTERIEURE D'ANTIQUITES: 65 participants. Rue-Sud, Montréal. Parc-Seaaway St-Lambert sortie Notre-Dame autoroute (132 - 20) 3 & 4 juin, 9h am. Entrée 5\$. Tél:tax (450)656-5234

403 Garderies

CHEZ Patricia, boul. Moussette coin St-Raymond, très bon service, bonne alimentation, sortie extérieure tous les jours, activités éducatives, reçu d'impôt 20\$/jour, 18 mois à 5 ans. (819)777-7854

404 Services domestiques offerts

Chiffon Dore Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménager
- résidentiel
- nettoyage hebdomadaire
- bi-mensuel
- Grand ménage
- vitre, murs, plafonds,

Estimé téléphonique rapide et efficace

561-0851

424 Astrologie/occultisme

*** JO SOLEIL VOYANTE, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 ans et +. 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883

8 MINUTES GRATUITES. VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente Justine, j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie amour, argent, santé et travail. 1-900-451-5276, 3.79\$/min.

424 Astrologie/occultisme

AFIN D'OBTENIR DE VRAI RÉPONSES À VOS QUESTIONS TOUTS SUJETS ABORDÉS CONTACTEZ UNE ASTROLOGUE/VOYANTE REPUTÉE TAROT, 17 ans service qualité Junon DeGaspé 1-900-643-5779, 2.99\$/min, 18+, possibilité minutes gratuites.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/minute. Consultez dès maintenant Lise tarologue d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, MASTER CARD 1-800-0-571-3999, 1-514-766-8411

LA CLINIQUE D'ESOTÉRISME DU QUÉBEC LOUISE HALEY: Astrologue reconnue, Lucie, numérologue d'expérience. Consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez membre privilégié gratuitement. Visa/Master 1.99\$/minute, 1-800-799-6395, 24 heures, 4.89\$/minute 18+ vu à la télévision 1-900-830-4400

NOUVEAUTÉ 1ère minute gratuite Paris en direct aux voyants de l'ÈRE DU VERSEAU pour une consultation confidentielle sur amour, argent, santé, futur. Appelez maintenant à seulement 3.79\$/min (aucun minimum) au 1-900-451-6675

ATTENTION

Le nouveau millénaire

Vos désirs et vos rêves vous seront dévoilés par votre dévouée

GERMAINE CLAIRVOYANTE

777-7430

ATTENTION

442 Construction/rénovation

RÉNOVATIONS R. Groulx, plâtre, peinture, texture plafond, satisfaction garantie. Rés. (819)243-7185, Cell. (819)712-4293

446 Peinture/décoration

PEINTURE gyproc, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

474 Terrassement/paysagiste

FÉRAIS tonte de pelouse, entretien d'arbustes, entretien général extérieur. Michel (819)663-1149

515 Messages particuliers

PULSION EXXTREME en direct 1-(819)976-7383, 25 minutes 1-(418)976-Réve. Bleu nuit 1-900-561-3333. Lrv 3.98\$/minute, 011-232-98569 frais outremeur, (514)761-3999 976-155/ appel, composez 1-900-561-3333

510 Agence de rencontres avec permis

510 Agence de rencontres avec permis

510 Agence de rencontres avec permis

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE. SOUVENT IMITE, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1992. Vends nouveaux produits et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

Ellé Lui

Parce qu'à deux, c'est Mieux!

(819) 770-0034

Sans frais d'appel

3000 appels par jour

2000 membres

Sauf si InterUrbain 18 ans et plus

580 Occasions/propositions d'affaires

Le succès est-il en train de vous tuer?

Si vous désirez fortement un mode de vie au lieu d'un emploi, nous avons besoin de vous.

Associez-vous à une grande multinationale japonaise qui prend de l'expansion mondialement et a récemment reçu la cote 5A1 par Dunn et Bradstreet, ce qui la classe dans le premier centile en raison de sa force financière. Notre intérêt est de mettre l'emphasis sur le potentiel de chaque individu plutôt que sur les politiques de bureau. Vous êtes votre propre patron. C'est une formule qui a fait ses preuves de façon exceptionnelle si vous considérez qu'en Amérique du Nord et dans le monde, nos principaux associés gagnent chaque mois ce que la plupart des gens font en une année. Nous offrons à nos professionnels de la vente et du marketing ce que l'industrie a de mieux comme formation et soutien de la part d'entrepreneurs accomplis qui sont intéressés à votre succès.

Pour en savoir plus, appelez (613) 860-1507 24 heures

Nous aidons les humains à devenir plus.

580 Occasions/propositions d'affaires

ARGENT à prêter. Personnel ou commercial. (514)909-2390

ATTENTION BESOIN D'ARGENT Aide financière pour vos affaires, conditions: posséder REER, CRI, FAV minimum 10.000\$. Tél: (613)860-1476 ou le 1-877-796-5575

555 Argent à prêter

ARGENT à prêter. Personnel ou commercial. (514)909-2390

580 Occasions/propositions d'affaires

JUSQU'À 30.000\$ ou plus par mois. Le concept le plus prospère au Canada dans ce secteur milliardaire ouvrira des magasins franchisés dans votre région. 124.000\$ clés en main. 1-888-526-3388

605 Emplois divers

GOOD HUMOR Dickie Dee, postes disponibles Aylmer/Hull, pour devenir vendeur(neuse) de crème glacée "independant", aucune expérience requise, horaire flexible et entraînement professionnel fourni, appelez (819)770-4341

605 Emplois divers

A TEMPS PARTIEL. Minimum 21 ans, visitez les commerces pour placer affiches annonçant "LA SALSA" valeur 20\$ en promotion à 5\$ pour attirer la clientèle, avec profits de 20% et une commission de 25% pour vos livraisons. La Salsa est la danse la plus en demande. Vous pouvez en vendre à vos parents et amis avec un profit de 40% en leur offrant à 5\$ au lieu de 20\$. Informez-vous (514)523-1010, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal H1W 3C4, ou sans frais cliquez internet: www.canad-a-merica.com

BESOINS DE 30 PERSONNES décidées à perdre 10 à 100 lb contre rémunération. Méthode recommandée par des médecins. 1(801)325-4196

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE. SOUVENT IMITE, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1992. Vends nouveaux produits et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

580 Occasions/propositions d'affaires

NOUVEAU sur Internet INSCRIVEZ votre curriculum vitae GRATUITEMENT dans la section EMPLOI sur notre site www.leregionallaval.com

605 Emplois divers

REPRESENTANTS vente direct avec ordinateur ou non. Luc Camille (819)772-0194 caferenonen@videotron.ca

605 Emplois divers

URGENT BESOIN ACHETONS pépines, bulldozers, skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

610 Professionnels/cadres

CONSEILLERS POUR ADOLESCENTS

Foyer de groupe région de Cumberland

Envoyer votre c.v. par télécopieur au :

1 (613) 841-9725

605 Emplois divers

JEAN COUTU

COMMIS EN LABORATOIRE

Succursale Aylmer et Gatineau

- Temps plein et temps partiel avec expérience (2 ans)
- Communiquez avec Yves Comtois 819 684-0503

605 Emplois divers

HYDROMAX

1695, Atmec Local 3 Gatineau (Québec)

Hydromax 663-7470

605 Emplois divers

975 Divers

Hydroponique

- Aéroponie
- Système d'éclairage
- Produits Horticoles

1695, Atmec Local 3 Gatineau (Québec)

Hydromax 663-7470

985 Autos à vendre

BUICK Lesabre '94 excellente condition. Prix à discuter (819)246-0124

J.A.G.A. INTERNATIONAL

recherche **CHAUFFEURS**

Classe 1

Postes ouverts, temps plein/partiel, 23 ans et plus

Expérience requise pour Transport Canada - U.S.

Les candidats doivent se présenter au :

195, boul. de l'Aéroport, Gatineau (Qc) et demander pour **Julie Bisson**

Département du personnel

705 Cours

APPRENEZ À DANSER facilement et gratuitement, économisez 20\$, cours de danse sur cassette vidéo, expliqué pas à pas et dansé. Pour recevoir l'inventaire de mes 100 danses sur cassette vidéo: sociale, folklore, country, ligne SALSA, cha-cha, claquette, cumbia, rumba, tango, merengue, etc... enregistrées à la région du cinéma #11568, écrivez à Gérard Contant, 2021 Aylwin, Mt. H1W 3C4, Tél: (514)523-1010 ou sans frais internet: www.canad-a-merica.com/Recherchons distributeurs pour visiter les commerces

835 Avis divers

RECHERCHE mère/père et parenté. Née le 25 mai 1962, dans la région de l'Outaouais. S.V.P. appelez (613)746-0476

905 Bicyclettes

BICYCLETTES rénovées, très bon état, propre, 255 à 755 (819)568-5416

940 Tracteurs/machinerie agricole

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS de ferme de toutes sortes ainsi que bulldozers, pépines, timberjacks, skidders, machineries forestières, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan. (819)364-2021 Servais

945 Achat d'autos

AUTOS DEMANDÉES 1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région. **777-7107**

975 Divers

URGENT BESOIN ACHETONS pépines, bulldozers, skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

985 Autos à vendre

BUICK Lesabre '94 excellente condition. Prix à discuter (819)246-0124

985 Autos à vendre

TOYOTA Corolla '97 15.500\$, 53,000 km (819)986-5630

Pfizer

Pfizer est une entreprise pharmaceutique d'envergure mondiale qui s'est engagée à découvrir, par la recherche et le développement, des réponses novatrices à des besoins dans le domaine de la santé.

Les quelque 1 000 employés de Pfizer au pays risent à faire de notre entreprise la société la plus florissante et la plus respectée dans le secteur des soins de santé, au Canada.

Les valeurs sur lesquelles repose notre entreprise sont les suivantes : le souci de la clientèle, le respect pour l'être humain, l'intégrité, l'esprit d'équipe, l'innovation, l'engagement communautaire, le leadership et, bien sûr, le désir de réussir.

Nous sommes en période de recrutement. Si vous partagez ces valeurs et qu'en plus de votre formation et de vos compétences, vous faites preuve d'une grande énergie, de détermination et d'enthousiasme, nous vous invitons à communiquer avec nous.

En prévision d'un très intéressant lancement de produit, nous recherchons des

Représentants pharmaceutiques

Vous ferez la promotion de nos produits auprès des professionnels de la santé de la région de Hull-Gatineau.

Il vous faut posséder un baccalauréat, de préférence dans le domaine des sciences ou des affaires, de même que la capacité de communiquer efficacement avec des professionnels. Axé sur les résultats, vous pouvez attester de vos réalisations antérieures. Votre intégrité et votre respect pour les gens sont indéfectibles, vous avez l'esprit d'innovation et vous excellez à satisfaire les besoins de vos clients. Vous êtes un meneur enthousiasmé par la perspective d'œuvrer au sein d'une équipe de professionnels dynamiques et vous croyez à l'avenir de votre collectivité.

Nous offrons une excellente rémunération incluant la possibilité de primes alléchantes de même qu'un programme d'avantages sociaux complet et personnalisé.

Si vous correspondez à ce profil, visitez notre site Web à <http://www.pfizer.ca> et cliquez sur la rubrique Faites carrière chez Pfizer, puis sur Emplois offerts, section Représentant(e) pharmaceutique.



Notre passion, la vie

www.pfizer.ca

Respect de l'être humain
Leadership
Intégrité

Engagement communautaire
Souci de la clientèle
Esprit d'équipe
Innovation
Desir de réussir

Vous



CONCOURS : 00-40

LA VILLE DE HULL EST À LA RECHERCHE D'UN(E) :

AGENT(E) DE BÂTIMENT IV

Service d'urbanisme

SOMMAIRE DES FONCTIONS

Dans un contexte où la Ville applique à l'ensemble de son territoire la procédure des plans d'implantation et d'intégration architecturale (P.I.A.A.) depuis 10 ans et qu'elle a mis en place un concept de guichet unique où l'employé assure le suivi de l'ensemble des interventions requises auprès de son client, l'employé(e) aura à élaborer les critères architecturaux des P.I.A.A., à concevoir des esquisses préliminaires pour faciliter le développement d'un projet, à interpréter le caractère architectural des bâtiments patrimoniaux sur son territoire, à analyser et émettre des permis de construire et assurer un suivi lors de la construction, à préparer des rapports et recommandations destinés aux commissions de la Ville, à assister les autres agents de bâtiments, à émettre des constats d'infraction et à concevoir et approuver les plans de réaménagement des édifices municipaux.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en architecture.
- Être membre de l'Ordre des architectes du Québec.
- Avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans la pratique de l'architecture et plus spécifiquement en gestion de projets, en design et en surveillance de chantiers. Une connaissance du milieu municipal serait un atout.
- Avoir une habilité à créer et à dessiner des bâtiments et à les intégrer à leur environnement.
- Avoir une facilité à communiquer avec les intervenants (architectes, ingénieurs, promoteurs, constructeurs, etc...).
- Avoir la capacité de travailler en équipe.
- Avoir une excellente maîtrise de la langue française et être en mesure de communiquer en anglais.
- Posséder un permis de conduire valide.

SALAIRE

De 44 396,13 \$ à 56 159,81 \$ par année.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae, avant 16 h le 2 juin 2000, à l'une des adresses ci-dessous mentionnées ou l'acheminer par télécopieur.

VILLE DE HULL

Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6^e étage, C.P. 1970, succursale B
Hull (Québec) J8X 4C8

Téléphone : (819) 595-7150 Télécopieur : (819) 595-7849

Courrier électronique : bergeron@ville.hull.qc.ca
(Corel Wordperfect version 8.0 ou Microsoft Word 2000)
(ou versions antérieures)

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE. MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.

BABILLARD

AYLMER - HULL

Assemblée des Habitations partagées

Maison Fleur-Angé

L'assemblée générale annuelle des Habitations partagées de l'Outaouais urbain aura lieu le mercredi 31 mai, à 18h30, à la Cabane en bois rond, Cité des jeunes, Hull. Information: 771-6576. Un léger goûter sera servi à 18h00.

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois est à la recherche de bénévoles pour sa nouvelle ressource d'hébergement la maison Fleur-Angé. Les bénévoles donneront un coup de main à la préparation de repas, activités

d'artisanats, jardinage, sorties à l'extérieur ou pour visiter ses résidents. Les personnes qui voudraient en savoir plus long peuvent composer le 777-4232.

Carrefour mieux-être

Carrefour mieux-être Outaouais présente une série de cinq ateliers de croissance personnelle intitulée Je m'affirme dans mes relations les mercredis jusqu'au 31 mai, de 19h00 à 22h00, au 45 de la rue Lemieux, suite 3 à Hull. Information: 595-5072.

«Épicerie en route»

Le programme «Épicerie en Route» est à la recherche de bénévoles avec voiture pour accompagner des personnes âgées à l'épicerie. Vous avez du temps de disponible? Contactez Animation 55 Plus, au 771-6609.



Taillé à votre mesure

Les gens de Réno-Dépôt savent que leur milieu de travail n'a pas son pareil; il est taillé sur mesure pour des experts qui croient en la tradition du travail bien fait. Faites carrière chez Réno-Dépôt et voyez jusqu'où vous irez dans un environnement auquel il fait bon appartenir.

PLUSIEURS EMPLOIS À TEMPS PARTIEL SONT DISPONIBLES POUR DES PERSONNES DYNAMIQUES QUI DÉSIRENT OFFRIER UN SERVICE À LA CLIENTÈLE DE PREMIÈRE QUALITÉ.

CAISSIERS
PRÉPOSÉS AU SERVICE
PRÉPOSÉS À L'ENTREPÔT (JOUR, NUIT)
CONSEILLERS-VENDEURS
DANS LES DÉPARTEMENTS SUIVANTS :

PEINTURE • ÉLECTRICITÉ • DÉCORATION • LUMINAIRES • SAISONNIERS
MENUISERIE • PÉPINIÈRE ET CENTRE DE JARDINAGE • PORTES ET FENÊTRES
CENTRE DE COUPE • PLOMBERIE • CUISINE • COUVRE-PLANCHER • MATÉRIAUX
QUINCAILLERIE ET OUTILLAGE

Exigences : Les candidats doivent posséder un diplôme d'études secondaires ainsi qu'une expérience de travail pertinente et être disponibles en tout temps ou le soir et la fin de semaine. Les personnes ayant de l'expérience dans le domaine de la rénovation et de la construction sont les bienvenues.

Présentez-vous à notre magasin près du Casino pour remplir un formulaire de demande d'emploi ou faites parvenir votre curriculum vitae, en y inscrivant le numéro de référence 9700, à l'adresse suivante :

RÉNO-DÉPÔT HULL
Service des ressources humaines
95, chemin du Lac Leamy
Hull (Québec) J8Y 6W7
Télécopieur : (819) 770-0526

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, TÉLÉPHONÉZ À NOTRE SERVICE INFO-EMPLOI AU (819) 770-0070 ET VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.renodelpot.com

RÉNO-DÉPÔT

LA RÉVOLUTION DANS LA RÉNOVATION !SM

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes. Seules les personnes retenues seront contactées.

Un message de l'Association des Amputés de guerre

«Avec la prudence, pas d'accidents! Donc, JOUEZ PRUDEMMENT!»

Pour tout renseignement, composez : 1-800-250-3030

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Régent Joseph Napoléon Labonté, domicilié au 94, rue Jolicoeur, app. 310, Hull (Qc) J8Y 1B2, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Réjean Labonté

Hull, le 11 mai 2000

Réjean Labonté

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de la faillite de :

3046699 CANADA INC., ayant opéré au 150, Freeman, dans la ville de Hull, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que 3046699 CANADA INC., ayant déposé une proposition au bureau du séquestre officiel, pour le district de Québec, division de Hull, dans la province de Québec, et ladite proposition n'ayant pas été acceptée par les créanciers, est réputée, en conformité de l'article 57 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, avoir fait cession de ses biens le 9^{er} jour de mai 2000 et que la première assemblée des créanciers fut tenue le 9^{er} jour de mai 2000, à 14 h 00, au 133, rue Lois, Hull, Québec.

Daté à Hull, ce 15^e jour de mai 2000.

Marc M. Rouleau, CA, CIP, CFE SYNDIC

GINSBERG GINGRAS

145, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283
Télécopieur : (819) 776-5855
Sans frais : 1-800-567-1905

Syndic de faillites, Conseillers en insolvabilité

HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYNORANDA

BREAUT FAIT LA DIFFÉRENCE POUR DUGUAY SPORTS

Denis Breault a produit trois points ce qui a fait la différence dans une victoire de 12-9 de Duguay Sports sur la Brasserie de l'Île, dans une rencontre de la Ligue de balle-molle Val Tétréau disputée mardi.

Breault a en outre claqué un coup de circuit et deux autres coups sûrs et son coéquipier Yves Laurin a obtenu trois coups sûrs et deux points produits.

Michel Sigouin a été la lanceur gagnant et Robert Simard a encaissé la défaite.

Toujours mardi, Nicholas Bourgeois a produit trois points et Marc Fournier, deux, dans un gain de 10-8 de Shell sur Dépanneur Jovi.

François Grenier a été crédité de la victoire et Yves Noël a encaissé le revers.

Les meilleurs en attaque pour Dépanneur Jovi ont été Luc Lafrenière et Jean-Philippe Antille avec trois coups sûrs et deux points produits.

Jeudi, s'appuyant sur une solide performance de l'artilleur Pierre Guitard, Duguay Sports avait disposé de Garage Shell par la marque de 10-4.

Éric Gagnon avait été le meilleur en attaque pour les gagnants avec deux

points produits.

Pour Shell, Pat Coghlan avait été débité de la défaite. Ses coéquipiers Charles Garneau et Pierre Durant avaient poussé chacun deux coureurs au marbre.

Ce printemps, le Windstar fait la pluie et le beau temps.



WINDSTAR
LX 2000

249 \$ /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 4 395 \$
TRANSPORT INCLUS

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 395 \$	249 \$/mois
2 595 \$	299 \$/mois
0 \$	379 \$/mois

★★★★★

Windstar 2000 : la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales. Le Windstar a obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales six années de suite.

CONFORT

- Empattement allongé
- Version 4 portes
- Configuration 7 places
- Déplacement latéral de la banquette de la 2^e rangée
- Climatisation à commande manuelle
- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Volant réglable/programmeur de vitesse
- Groupe éclairage
- Porte-bagages
- Glaces unidirectionnelles
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

PERFORMANCE

- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée

SÉCURITÉ

- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Sécurité enfants pour les portes latérales coulissantes
- Système antidémarrage SecuriLock™
- Dégivreur de lunette arrière électrique



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

RICHARD CHAMPAGNE

Directeur des ventes vous invite à venir rencontrer nos conseillers en vente



CARLE FORD INC.
901, rue Dollard,
Buckingham 986-3000

JUGEMENT DU QUÉBEC

- Votre jugement du Québec vous accorde 6 000 \$ ou moins ?
- Le débiteur demeure en Ontario ?
- Le débiteur travaille en Ontario ?

Nous vous aiderons à exécuter votre jugement

Montero Research
Ottawa 276-8156

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools,
des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs et intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9^e étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
3713008 Canada Inc. STEAK EXPRESS 651 boul. Saint-Joseph Hull (Québec) J8Y 4B2 J8Y 4B2 Dossier: 1021-575	1 Restaurant pour vendre	651, boul. Saint-Joseph Hull (Québec) J8Y 4B2
3644863 Canada Inc. L'EURO BISTRO CAFÉ 127 et 131 Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K2 Dossier: 1636-489	Permis additionnel 1 Restaurant pour vendre sur terrasse	127 et 131 Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K2
So Ting Seto RESTAURANT JARDIN DE BAMBOO 87, rue Principale Aylmer (Québec) J9H 3L9 Dossier: 224-295	Changement de capacité d'un Restaurant pour vendre Permis additionnel 1 Bar	87, rue Principale Aylmer (Québec) J9H 3L9
Les Entreprises immobilières Hamon & Syms inc. BRASSERIE SYMS 30, rue Front Aylmer (Québec) J9H 4X3 Dossier: 380-642	1 Brasserie sur terrasse	30, rue Front Aylmer (Québec) J9H 4X3

Québec

Flashes

Sports

avec Yves Rouleau



plus de 750 joueurs de 5 à 11 ans dans son secteur récréatif répartis en 65 équipes. La saison débute le 5 juin aux terrains Mont-Bleu, Hautes-Plaines, Manoir des Trembles, Lac des Fées, Bisson, Des Ormes, Guadeloupe et Heritage.

Tournoi de balle de la STO

Le club social des employés de la STO tiendra un tournoi de balle au profit d'un organisme de l'Outaouais le 3 juin au parc Moussette. Outre les joutes, il y aura de l'animation sur les lieux pour

toute la famille. Pour obtenir plus d'information, on peut contacter Stéphane Pépin au 779-3909.

Fin du calendrier étudiant

Le sport étudiant entreprend son dernier sprint avant la fin de l'année scolaire. Parmi les activités, soulignons le tournoi de golf au profit du sport étudiant au club Cascades, le 27 mai, le championnat régional de tennis à l'école secondaire Nicolas-Gatineau le 28 mai, les mini-olympiades pour les déficients le 30 mai à l'école Ste-Famille de Thurso, le championnat scolaire régional d'athlétisme à l'école secondaire Mont-Bleu le 2 juin, le championnat régional de flag-football à

Nicolas-Gatineau les 3 et 4 juin et le championnat scolaire provincial d'athlétisme les 23, 24 et 25 juin à Sherbrooke.

La semaine du soccer

La région de l'Outaouais soulignera la semaine provinciale du soccer du 26 mai au 4 juin. Deux principales activités marqueront cette semaine. Une partie amicale opposera les administrateurs de soccer et les journalistes sportifs de la région, vendredi à 19h30, au terrain Ernest-Gaboury. Dans un deuxième temps, les jeunes athlètes de la région seront invités à porter fièrement leur chandail de soccer pour se rendre à l'école, le vendredi 2 juin.

BOURSE À JENNIFER O'NEIL



La Fondation de l'Élite sportive hulloise a donné un coup de pouce à la gymnase Jennifer O'Neil, des Gymélites de Hull, qui prendra sous peu le chemin de Montréal afin de participer aux Championnats canadiens. Le chèque de 1000\$ a été remis par Jocelyn Filiatault (à gauche), membre du conseil d'administration de la Fondation et représentant du Groupe Investors.

Faculté de génie

« Étudier dans un milieu bilingue, c'est génial ! C'est un avantage qui me permettra de décrocher un bon emploi dans le marché du travail. »

Chantal Provost
Étudiante en génie électrique
à l'École d'ingénierie et
de technologie informatique.
Une diplômée du Collège
de l'Outaouais, Hull

1-877-uottawa
www.genie.uottawa.ca

Un choix qui rapporte !



Université d'Ottawa
University of Ottawa

GOLF à la Carte Inc.

Jouez au golf

sur plus de **30 terrains**

pour seulement **8,70\$** chaque partie

Coût d'adhésion 2000 **199,97\$**

16 ans et moins **86,94\$**

Outaouais 246-3529 • Laurentides 1-877-246-3529

Le golf dans sa beauté naturelle !

25^{ÈME} ANNÉE 2000

W.C.
GOLF MONT CASCADES

915, chemin Mont-Cascades
Cantley, Québec
J8V 3B2

Tél. : (819) 459-2980
Télec. : (819) 459-3562

www.golf.montcascades.com

Spécial 35\$ + taxes (Par golfeur)

C'est le départ!

Comprenant frais de jeu et voiturette.
Valable pour deux personnes, jusqu'au 31 mai 2000.
Valable du lundi au jeudi seulement.

Régional

VOTRE NOUVEAU SPÉCIALISTE EN CHAUSSURES ET VÊTEMENTS DE SPORT

- COURSE • MARCHÉ
- AÉROBIE • SOCCER
- ENFANTS • ÉQUIPES

770-7447

VENEZ RENCONTRER ET DISCUTER
AVEC **MARC CORMIER**
SPÉCIALISTE EN BIO-MÉCANIQUE ET ORTHÉSISTE
27 MAI ET 10 JUIN DE 10H À 12H30

La foulée sportive

1030 St-Joseph, Hull
(Face au Villa Toyota)



LES OLYMPIQUES DE HULL PRÉPARENT DÉJÀ LA PROCHAINE SAISON

Vincent Brousseau-Pouliot

Le vestiaire des Olympiques de Hull n'est pas encore vide que l'état-major de l'équipe prépare déjà la prochaine campagne.

Le gouverneur Charles Henry, l'entraîneur Claude Julien et les dépisteurs parleront surtout d'attaquants au cours des prochaines semaines, même si l'offensive a généré une production supérieure à 300 buts cette année.

Les départs de Paul Spadafora et Brock Boucher, devenus trop âgés pour porter l'uniforme des Olympiques en raison de leurs 21 ans, combinés aux départs imminents de Michael Ryder et Ryan Lauzon vers les ligues mineures professionnelles, rendront les soirées moins éprouvantes pour les gardiens adverses l'hiver prochain. «Il va falloir trouver des marqueurs, au repêchage ou ailleurs», confirme Claude Julien. Les Olympiques devraient donc sélectionner un attaquant en première ronde pour une troisième année consécutive, après Alexandre Giroux en 1998 et Sébastien Strozynski en 1999.

Seuls Radim Vrbata et Giroux, auteur de 52 filets cet hiver, retrouveront leur place sur l'un des deux premiers trios à l'ouverture du camp d'entraînement. «Il y aura un grand vide. C'est le hockey junior : il faut presque tout reconstruire au bout du cycle de 3 ans. Je suis bien

conscient de mon nouveau rôle au sein de l'équipe : je devrai prendre plus de place dans le vestiaire et sur la glace», souligne Giroux, qui passera la semaine au Centre Corel en compagnie de joueurs et d'espérons des Sénateurs d'Ottawa.

Même sans ses complices Ryder et Spadafora, Giroux espère refaire le coup des 50 buts en saison régulière aux gardiens adverses une deuxième année consécutive. «Je dois également devenir un joueur plus complet. Je ne veux pas devenir un Mathieu Benoit qui compte encore 50 buts dans la ligue à 20 ans. Les Sénateurs (qui l'ont repêché en 1999) veulent également que je ne fasse pas que marquer des buts», confie l'attaquant natif de Québec, qui pourrait bien retrouver sa position naturelle au centre, après deux années d'exil à l'aile gauche.

Les vétérans Bruno Lemire, Dustin Russell, Philippe Lacasse, Roberto Bissonnette et Daniel Hudgin obtiendront une promotion de trio. Daniel Clermont ira probablement rejoindre son bon copain Frédéric Malette à Drummondville, puisque les Olympiques doivent toujours des compensations futures aux Voltigeurs des suites de l'échange Malette-Sauvé.

LES DÉFENSEURS DE RETOUR EN BLOC

Tel un bloc de béton, les six défenseurs réguliers des Olympiques - Éric Paroshy, Andrew Carver, Adam Rivest,

Mario Joly, Derick Martin et le jeune Bobby Clarke - retrouveront tous leur casier dans le vestiaire hullois en août prochain. Aucun doute que l'unité défensive jouera un grand rôle dans les succès de l'équipe en 2000-01. «Il se marque beaucoup de buts dans la LHJMQ. C'est pourquoi la défense est si importante», fait remarquer le capitaine Bruno Lemire.

Le gardien natif de Gatineau, Éric Lafrance, portera le chapeau de numéro un après avoir maintenu des statistiques exceptionnelles cet hiver à l'âge de 17 ans. En saison régulière, l'ancien cerbère de l'Intrépide de Gatineau a talonné les Maxime Ouellet (quand même le gardien de confiance d'Équipe Canada Junior!), Simon Lajeunesse, Sébastien Caron et Mathieu Chouinard.

CLAUDE JULIEN

Reste maintenant le dossier de l'entraîneur Claude Julien, qui a mené son club à la finale de la Coupe du Président trois fois durant ses quatre saisons à la barre de l'équipe. Selon le quotidien Le Droit, l'entraîneur d'Orléans aurait conclu une entente de principe de trois ans avec l'organisation des Olympiques. Julien dispose cependant toujours d'une clause lui



Comme ses coéquipiers, Roberto Bissonnette a profité de la dernière semaine pour récupérer son équipement. Le vétéran de deux saisons retrouvera ses chers patins et son chandail favori à l'ouverture du camp d'entraînement en août prochain. Photo : Serge Paquin

permettant d'accepter sans préavis une offre d'un club professionnel. Et les offres ne manqueront pas cet été. Un dossier à suivre.

LES BICYCLETTES DE HULL

622, boul. St-Joseph, Hull (face au Pacini) 770-6355

www.norco.com

NORCO

VENTE de vélos neufs et usagés
RÉPARATION de vélos



HYBRIDE AXIA 799⁰⁰\$

Pour mieux vous servir nous sommes ouverts le dimanche

SUPPORT à BAGAGES

9⁹⁹\$

(valeur 19,99\$)
Valable jusqu'au 31 mai 2000



Comptoir St-Vincent de Paul de Hull Inc.

102 rue Edly, Hull 776-1068

Nous avons toujours besoin de meubles et de matelas en bon état, ainsi que des articles tel que : casseroles, sous-vêtements et bas toutes grandeurs, serviettes, linge à vaisselle et des bibelots. Tous vos dons de vêtements sont très appréciés. Nous vous remercions sincèrement.

Nous prions de ne pas laisser de meubles alentour des boîtes, mais plutôt de nous téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou vous pouvez les déposer dans une de nos boîtes à cueillettes localisées aux endroits suivants :

Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard, Zellers Place Village Cartier, Caisse Populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu, Église Notre-Dame de Lorette, Caisse Populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel, Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel, Métro Deslauriers, Caisse Populaire Chemin de la Montagne, Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :

Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 16 h 30 • Dimanche de 11 h à 17 h

Vente 15^e anniversaire

MAZDA MPV DX 2000

LOUEZ à partir de 299^{\$}

par mois, pour 48 mois*
Comptant initial de 2 945 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Le modèle peut différer de la photo

Nommée les grands prix du GUIDE DE L'AUTO 2000, catégorie fourgonnettes

OU OBTENEZ 2,9% ** de financement à l'achat

jusqu'à 48 mois SUR TOUTES LES MAZDA 2000 NEUVES

MAZDA PROTÉGÉ SE 2000

LOUEZ à partir de 199^{\$}

par mois, pour 48 mois*
Comptant initial de 1 995 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Le modèle peut différer de la photo

Lauréate du grand prix du GUIDE DE L'AUTO 2000 de sa catégorie.

* Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AA00 et Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70AB00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Pour la Mazda Protégé SE, dépôt de sécurité de 250 \$. Pour la Mazda MPV DX, dépôt de sécurité de 350 \$. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail : limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit.

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com

Coup de foudre!
Coup de fougue!

MAZDA

Galerias *Aylmer*

vous présente le
Salon Automobile
2000

25 au 28 mai 2000

*Plusieurs concessionnaires
d'automobiles de l'Outaouais
en montre*

181, rue Principale, Aylmer
684-4466

